

だい 10 課 KY 活動

Bài 10 Hoạt động KY

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu
1	KY活動 (危険予知活動)	けいわいかつどう (きけんよちかつどう)	Hoạt động KY (Hoạt động dự báo nguy hiểm)		
2	危険	きけん	Nguy hiểm		
3	ぶつかる	ぶつかる	Va, đụng phải		トラクタショベルのバケットにぶつかってけがをした Va vào gầu máy xúc và bị thương
4	当たる	あたる	Đụng, trúng		足場から落ちてきた工具が体に当たってけがをした Bị thương vì bị dụng cụ từ trên giàn giáo rơi trúng người
5	下敷きになる	したじきになる	Bị đè/cán lên		重機の下敷きになる Bị máy hạng nặng đè lên
6	打つ	うつ	Đập, nện		誤ってハンマーで手を打ってしまった Đập nhầm búa vào tay
7	バランスを崩す	ばらんすをくずす	Mất thăng bằng		はしごの上でバランスを崩して転落した Bị mất thăng bằng và ngã khỏi thang
8	倒れる	たおれる	Đổ, sập, ngã nằm xuống		はしごが倒れる、熱中症で倒れる Thang đổ. Ngã vật ra vì say nắng
9	転落	てんらく	(danh từ) Sự rơi, ngã xuống		はしごの上でバランスを崩して転落した Bị mất thăng bằng và ngã khỏi thang
	転落する	てんらくする	(động từ) Rơi, ngã xuống		
10	指差呼称	しさこしょう	Chỉ tay gọi tên		
11	ヒヤリハット	ひやりはっと	Sự cô (tiềm ẩn nguy cơ nhưng chưa gây ra thiệt hại).		
12	原因	げんいん	Nguyên nhân		
13	対策	たいさく	Giải pháp, biện pháp		
14	落下	らっか	(danh từ) Sự rơi xuống		あしば 足場から工具が落下した Dụng cụ rơi từ trên giàn giáo xuống
	落下する	らっかする	(động từ) Rơi xuống		

だい じゅう かい かつどう
第10課 KY活動

Bài 10 Hoạt động KY

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Định	Chú thích	Ví dụ câu	
15	墜落	ついらく	(danh từ) Sự rơi (từ trên cao) xuống		開口部から墜落した	Rơi từ lỗ mở xuống
	墜落する	ついらくする	(động từ) Rơi (từ trên cao) xuống			
16	確認	かくにん	(danh từ) Sự kiểm tra, xác nhận		周囲の安全を確認する	Kiểm tra an toàn ở xung quanh
	確認する	かくにんする	(động từ) Kiểm tra, xác nhận			

Bài 11 Trang phục / Nghiệp vụ / Thực tập

建設の職場には、過去の経験から、働く人を事故やけがから守るためのルールがあります。
 めんどうだともうかもしれませんが、皆さんも自分や仲間の安全のために必ず守ってください。

Trong môi trường làm việc thuộc ngành xây dựng, có những quy định được đặt ra để bảo vệ người lao động khỏi tai nạn và thương tích. Có thể các bạn thấy phiền phức, nhưng nhất định hãy tuân thủ để có thể bảo vệ mình và các đồng nghiệp.

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch
1	作業着	さぎょうぎ	Trang phục lao động
2	作業服	さぎょうふく	Trang phục lao động
3	作業靴	さぎょうぐつ	Giày lao động
4	手袋	てぶくろ	Găng tay
5	帽子	ぼうし	Mũ
6	保護帽 (ヘルメット)	ほごぼう (へるめっと)	Mũ bảo hộ
7	保護具	ほごぐ	Dụng cụ bảo hộ
8	あごひも	あごひも	Quai mũ
9	ボタン	ぼたん	Nút, khuy
10	ポケット	ぽけっと	Túi
11	保護メガネ	ほごめがね	Kính bảo hộ
12	マスク	ますく	Khẩu trang
13	耳栓	みみせん	Nút tai
14	安全靴	あんぜんぐつ	Giày bảo hộ
15	墜落制止用器具 (安全帯)	ついらくせいしようきぐ (あんぜんたい)	Dây đai an toàn



1 作業着 Trang phục lao động
 2 作業服 Trang phục lao động
 Mặc trang phục sạch sẽ và vừa vặn với cơ thể của mình.
 Giắt gấu áo vào trong quần, cài khuy ống tay áo. Không để gấu quần quét đất.

6 保護帽 (ヘルメット) Mũ bảo hộ
 Để bảo vệ chân khỏi rủi ro đâm vào những vật bị rơi hoặc dính v.v..., bạn hãy đi giày phù hợp với công việc và buộc dây giày cẩn thận.

4 手袋 Găng tay
 Găng tay vốn được dùng để bảo vệ tay khỏi thương tích, nhưng bạn không được đeo găng tay khi sử dụng các thiết bị điện như máy cưa đĩa hay khoan điện vì có nguy cơ bị cuốn găng vào máy.

11 保護メガネ Kính bảo hộ
 Sử dụng để bảo vệ mắt khỏi vụn bay khi cưa cắt và chất đập hại, v.v...











14 安全靴 Giày bảo hộ
 Sử dụng mũ có quy cách đáp ứng tiêu chuẩn công việc, thắt chặt quai mũ. Chú ý để mũ bảo hộ không xô lệch khi nâng cúi đầu hay quay đầu sang trái phải.

15 墜落制止用器具 (安全帯) Dây đai an toàn
 Cần phải dùng dụng cụ phòng ngừa ngã cao (dây đai an toàn) khi làm việc tại nơi cao trên 2m và không có sàn công tác. Về nguyên tắc, bắt buộc dùng dụng cụ phòng ngừa ngã cao (dây đai an toàn) là dây đai an toàn toàn thân.











Bài 11 Trang phục / Nghiệp vụ / Thực tập

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Địch
16	業務	ぎょうむ	Nghiệp vụ
17	時間厳守	じかんげんしゅ	Tuân thủ giờ giấc
18	予定	よてい	Dự định
19	日付	ひづけ	Ngày tháng
20	準備	じゅんび	(danh từ) Sự chuẩn bị
	準備(する)	じゅんび(する)	(động từ) Chuẩn bị
21	会議	かいぎ	Cuộc họp
22	朝礼	ちょうれい	Họp đầu giờ sáng
23	報告書	ほうこくしょ	Bản báo cáo
24	マニュアル	まにゅある	Tài liệu hướng dẫn
25	作業手順書	さぎょうてじゅんしょ	Bản trình tự thao tác
26	調子	ちょうし	Tình trạng, tình hình

Bài 12 Biển báo

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Biển báo
1	立入禁止	たちいりきんし	Cấm vào			
2	禁煙	きんえん	Cấm hút thuốc			
3	火気厳禁	かきげんきん	Cấm lửa			
4	駐車禁止	ちゅうしゃきんし	Cấm đỗ xe			
5	足もと注意	あしもとちゅうい	Chú ý dưới chân			
6	開口部注意	かいこうぶちゅうい	Chú ý lỗ mở			
7	感電注意	かんでんちゅうい	Chú ý điện giật			
8	墮落注意	ついらくちゅうい	Chú ý rơi ngã			
9	頭上注意	ずじょうちゅうい	Chú ý trên đầu			
10	警報設備	けいほうせつび	Thiết bị báo động			

Bài 12 Biển báo

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Biển báo
11	消火器	しょうかき	Bình chữa cháy			
12	AED設置場所	えーいーでーいせつちば しょ	Nơi đặt máy AED			
13	保護帽着用	ほごぼうちやくよう	Đội mũ bảo hộ			
14	安全带使用	あんぜんたいしよう	Sử dụng dây đai an toàn			
15	昇降階段	しょうこうかいだん	Cầu thang bộ			
16	休憩所	きゅうけいじょ	Khu vực nghỉ ngơi			
17	最大積載荷重	さいだいせきさいかじゅう	Tải trọng tối đa			
18	喫煙所	きつえんじょ	Khu vực hút thuốc			
19	整理整頓	せいりせいとん	Sắp xếp chỉnh đốn			
20	安全通路	あんぜんつうろ	Lối đi an toàn			

建設関係の言葉（các từ liên quan tới xây dựng）

し よう
使用する素材、材料

	日本語	ベトナム語	
1	あしば 足場	ashiba	giàn giáo
	まるたあしば 丸太足場	marutame ashiba	giàn giáo giáo gỗ
	わくくみあしば 枠組 足場	wakukumi ashiba	giàn giáo khung lắp ghép
	たんかんあしば 単管 足場	tankan ashiba	giàn giáo ống (dạng ống sắt tròn to)
	しちゅうしき 支柱 式 システム	shichushiki shisutemu	hệ thống cột chống đỡ , thanh trụ
2	しほこう ざい 支保工材	shihokouzai	vật liệu cốt pha
3	ようじょうざい 養生材	youjiouzai	Vật liệu bảo dưỡng
4	ばんせん 番線	bansen	thép dây
5	どどめ 土止め	dodomei	tấm chắn, màn chắn
6	にあげ 荷揚げ	niage	máy chuyển vật dụng lên xuống
し よう 使用する機械			
7	チェーンブロック	chen burokku	ròng rọc
8	でんどう 電動ホイスト	dendou hoisuto	ròng rọc chạy bằng điện
9	いどうしき 移動式クレーン	idoushiki kuren	xe cần cẩu
10	こうしよきぎょうしゃ 高所作業車	koshosagyo sha	xe thang
11	けんせつよう 建設用リフト	kensetsuyo rifuto	thang máy nâng chuyên dụng công trường











12	巻き上げ機 まきあげき	maki age ki	máy tời điện
13	ホイスト	hoisuto	pa lăng xích (cái ròng rọc)
14	ベルトコンベア	beruto konbea	băng chuyền
15	バックホウ	bakkuhou	máy xúc có 1 gầu xúc
16	パワーショベル	pawa shoberu	máy đào , máy xúc thủy lực
17	クラムシェル	kuramu sheru	máy xúc có 2 gầu xúc (kiểu 2 mảnh xúc)
18	トレンチャ	torencha	máy đào rãnh
19	ドラグライン	doragurain	máy xúc có thân máy không di chuyển được
20	トラクタショベル	Torakuta shoberu	máy xúc ủi dùng cho dạng khối to

うつわこうぐとう
器工具等

	ニホンゴ 日本語		ベトナム語
1	ついらくぼうしきぐ 墜落防止器具	tsuiraku boshi kigu	dây thiết bị an toàn độ cao
2	おやづな 親綱	oya dzuna	dây móc áo bảo hộ an toàn độ cao
3	ながぐつ 長靴	nagakutsu	ủng cao cổ , giày bảo hộ
4	せんい 繊維ロープ	seniro robu	dây thừng
5	たまがけ 玉掛けワイヤロープ	tamagake waiya robu	dây cáp treo tải đồ vật (dây cáp neo)
6	つりクランプ	tsuri kuranbu	kep
7	つりハッカ	tsuri hakka	móc cầu
8	つりチェーン	tsuri chen	dây xích treo tải
9	かいしゃくロープ	kaishaku robu	dây dẫn hướng , trong công việc dùng cần cẩu
10	シャックル	shakkuru	khóa nối xích












第13課 とび①

Bài 13 Làm việc trên cao (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh	
1	三連クランプ	さんれんくらんぷ	Kẹp ba		三連クランプで単管を結合する	Dùng kẹp ba để kết nối các ống thép	
2	ベルトコンベア (ベルコン)	べるとこんべあ (べるこん)	Băng tải (gọi tắt là Berukon)		ベルトコンベアで土を小運搬する	Dùng băng tải để vận chuyển đất	
3	かけや	かけや	Búa	Búa gỗ lớn, còn được gọi là Narimono hoặc Oonari. Loại dùng bằng hai tay gọi là Kakeya, loại dùng bằng một tay gọi là Kizuchi hoặc Konekiri.	かけやで杭を打ち込む	Dùng búa để đóng cọc	
4	ランマ	らんま	Máy đầm rung	Cách gọi tắt của máy đầm Tamping Rammer	ランマで地盤を締め固める	Dùng máy đầm rung để đầm chặt nền đất	
5	自在クランプ	じざいくらんぷ	Kẹp xoay, khóa xoay	Được sử dụng khi liên kết các ống thép để gia cố chéo. Trong công tác giàn giáo, việc gia cố chéo được gọi là "Sujikai".	自在クランプを用いて単管を緊結する	Dùng kẹp xoay để liên kết các ống thép	
6	キャッチクランプ	きゃっちくらんぷ	Kẹp, khóa		キャッチクランプを用いて単管と鉄骨を緊結する	Dùng kẹp để liên kết các ống thép với khung thép	
7	吊り上げ用クランプ	つりあげようくらんぷ	Kẹp nâng Renfroe		吊り上げ用クランプを用いて緊結した単管を吊り上げる	Dùng kẹp nâng Renfroe để nâng các ống thép đã được liên kết với nhau lên	
8	直交クランプ	ちようこうくらんぷ	Kẹp cố định, khóa cố định		直交クランプを用いて単管を緊結する	Dùng kẹp cố định để liên kết các ống thép	
9	フック	ふっく	Móc		ワイヤーロープをフックにかける	Móc dây cáp thép vào cái móc	
10	ストレートシャックル	すとれーとしゃっくる	Móc thẳng (hình chữ U)		ワイヤーをストレートシャックルにかける	Móc dây cáp thép vào cái móc thẳng	





だい 13 課 とび ①

Bài 13 Làm việc trên cao (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
11	滑車	かっしゃ	Ròng rọc, Puli		滑車で材料を吊り上げる Dùng ròng rọc để nâng vật liệu lên	
12	クレーン	くれーん	Cần cẩu, cần trục		クレーンで資材を吊り上げる Dùng cần cẩu để nâng vật liệu xây dựng lên	
13	移動式クレーン	いどうしきくれーん	Xe cẩu tự hành		移動式クレーンで資材を吊り上げる Dùng xe cẩu tự hành để cẩu vật liệu	
14	介しゃくロープ	かいしゃくろーぷ	Cáp đuôi, cáp kéo lùi		介しゃくロープで荷物の振れをおさえる Dùng cáp đuôi để hạn chế hàng rung lắc	
15	昇降階段	しょうこうかいだん	Cầu thang bộ		足場上層に上るには昇降階段を使う Sử dụng cầu thang bộ để đi lên các tầng trên của giàn giáo	
16	筋かい止めピン	すじかいとめびん	Chốt khóa thanh giằng chéo		筋かい止めピンを差し込み折り曲げておく Cài chốt khóa thanh giằng chéo và bẻ xuống	
17	脚柱ジョイント	きゃくちゅうじょいんと	Chốt liên kết		脚柱ジョイントは最後まで差し込む Án chốt liên kết vào đến tận cùng	
18	連結ピン	れんけつびん	Chốt nối		連結ピンは最後まで差し込む Án chốt nối vào đến tận cùng	
19	ジョイント金具	じょいんとかなぐ	Khớp kim loại để kết nối ống thép		ジョイント金具は確実に最後まではめる Lắp khớp kim loại thật khít	
20	レバーブロック	ればーぶろっく	Kích xích căng dây, tã ng đơ xích		レバーブロックで資材を固定する Dùng kích xích căng dây để cố định vật liệu	
21	電動のこ(丸のこ)	てんどうのこ(まるのこ)	Máy cưa đĩa		型枠の切断は丸のこを使用する Dùng máy cưa đĩa để cắt ván khuôn	

だい 13 かい
第13課 とび①

Bài 13 Làm việc trên cao (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
22	モンキースパナ	もんきーすぱな	Mô lét có điều chỉnh	Còn gọi là "Monki-renchi"	モンキースパナでナットを締める・緩める Dùng mô lét có điều chỉnh để mờ/vặn đai ốc	
23	親網支柱	おやづなしちゅう	Cột giăng dây neo		おやづなは張る位置に親網支柱を取り付ける Gắn cột giăng dây neo vào vị trí giăng dây neo	
24	ブラケット	ぶらけっと	Dầm hẫng, công son, thanh giăng chống giữ tường	Còn gọi là "Mochiokuri"	あしばにブラケットを取り付ける Gắn dầm hẫng vào giàn giáo	
25	梯子	はしご	Thang			

だい 14 課 とび②

Bài 14 Làm việc trên cao (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh	
1	親網	おやづな	Dây neo	Là dây thừng dùng để móc dây đai an toàn (đai có gắn dây bảo hộ) tại công trường, được căng giữa các cột trụ sao cho không bị chùng xuống.	親網に安全帯をかける	Móc dây đai an toàn vào dây neo	
2	建枠 (ビティ)	たてわく (びてい)	Giàn giáo khung (Beatty)		建枠 (ビティ) を用いて足場を組立てる	Dùng giàn giáo khung để lắp dựng giàn giáo	
3	メッシュシート	めっしゅしーと	Lưới bao che	Còn gọi là "Yojo shiito" (tấm phủ bảo vệ) hoặc "Hisan boushi netto" (lưới chống rơi)	足場枠にメッシュシートを取り付ける	Căng lưới bao che cho khung giàn giáo	
4	防音パネル	ぼうおんぱねる	Tấm cách âm		騒音対策として防音パネルを設置する	Lắp các tấm cách âm để chống ồn	
5	朝顔材	あさがおざい	Vách nghiêng dựng tạm để ngừa đổ vật rơi, bắn ra đường		朝顔材は飛来落下防止のためにつかう	Vách nghiêng dựng tạm được dùng để phòng ngừa đổ vật rơi, bắn ra đường	
6	架空線	かくうせん	Đường dây điện trên cao	Vì đây là đường dây điện cao áp nên nếu chạm vào thì nhiều khả năng sẽ bị điện giật	架空線へ接触させないようにする	Không để giàn giáo tiếp xúc với đường dây điện trên cao	
7	幅木 (仮設足場)	はばき (かせつあしば)	Tấm chắn chống rơi ngã (Giàn giáo tạm thời)		労働者の墜転落-器具の落下防止のために足場に幅木を設ける	Lắp tấm chắn chống rơi ngã ở giàn giáo để ngăn ngừa công nhân rơi ngã hoặc dụng cụ rơi xuống	
8	単管	たんかん	Ống thép	Gọi tắt của từ "Tankan paipu". Ngoài ra còn gọi là "Paipu".	単管を用いて足場を組み立てる	Dùng ống thép để lắp giàn giáo	
9	脚立	ぎやたつ	Thang gấp				
10	作業半径	さぎょうはんけい	Bán kính hoạt động	Bán kính quay của máy móc hạng nặng. Khu vực này thường bị cấm vào để phòng tránh tai nạn do va chạm	重機作業の作業半径に立ち入りを禁止する	Cấm vào trong bán kính hoạt động của máy móc hạng nặng	

だい 14 課 とび②

Bài 14 Làm việc trên cao (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Vi dụ câu	Ảnh
11	仮ボルト	かりぼると	Bu lông tạm thời		かりボルトで構造体を仮に固定する Dùng bu lông tạm thời để cố định kết cấu	
12	手直し	てなおし	Chỉnh sửa		指摘された場所を手直しする Chỉnh sửa lại vị trí đã được chỉ ra tại giàn giáo	
13	面一	つらいち	Bề mặt của hai vật liệu phẳng đều nhau		つらいち面一にそろえる Chỉnh cho hai bề mặt phẳng đều nhau	
14	点検事項	てんけんじこう	Hạng mục kiểm tra		使用する工具は点検事項に基づき始業前点検をおこなう Trước khi bắt đầu công việc, kiểm tra dụng cụ sẽ sử dụng theo các hạng mục kiểm tra	
15	積載荷重	せきさいかじゅう	Hoạt tải		トラックの積載荷重を超えないように積み込む Chất hàng không vượt quá hoạt tải của xe tải	
16	すき間	すきま	Khe hở		防音シートはすき間が空かないように取り付ける Gắn các tấm cách âm sao cho không có khe hở nào	
17	通りを見る	とおりをみる	Kiểm tra có thẳng hay không		やり方通りで根切が出来ているか通りをみる Kiểm tra móng được đào có thẳng theo đúng như khung định vị hay không	
18	組立	くみたて	Lắp ráp, lắp ghép		足場を組立てる Lắp ráp giàn giáo	
19	地組	じぐみ	Lắp ráp ở mặt đất		下で地組した足場をクレーンで上げて上で取り付ける Dùng cần cẩu nâng giàn giáo đã lắp ráp ở mặt đất lên lắp ở trên cao.	
20	天端	てんば	Mặt trên	Còn gọi là "Uwaba"	コンクリートの天端をコテで平滑に Dùng cái bay để làm phẳng mịn mặt trên của nền bê tông	

だい 14 課 とび ②
第14課 とび②

Bài 14 Làm việc trên cao (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
21	玉掛け	たまかけ・たまがけ	Treo tải		ざいりょうを つりあげる際は安全な位置に 材料を吊り上げる際は安全な位置に 玉掛けをおこなう	Treo tải từ vị trí an toàn khi tiến hành nâng vật liệu.
22	合図	あいず	Dấu hiệu, tín hiệu		じゅうきさぎょうはあいずをもって安全に行う	Làm việc an toàn với máy móc hạng nặng bằng cách sử dụng dấu hiệu.
23	定格荷重	ていかくかじゅう	Tải trọng quy định		ていかくかじゅうをこえて吊りもの作業はお こなわない	Không nâng tải có tải trọng vượt quá quy định
24	たち	たち	Độ thẳng đứng		あしばしちゅうのたちを見る(垂直性=た ち)	Xem độ thẳng của cột chống giàn giáo (Độ thẳng đứng = tachi)
25	職長	しよくちよう	Tổ trưởng		あしばくみだてしよくちようのしじに 足場組立は職長の指示に従う	Làm theo chỉ thị của tổ trưởng khi lắp đặt giàn giáo

2. Từ Tiếng Nhật sang Tiếng Việt

日本語	ベトナム語	
けーわいくらんぷ KYクランプ	Cái kẹp KY	20
あーむろっく アームロック	Cái khóa gắn chặt hai khuôn của giàn giáo	23
あいず 合図	Dấu hiệu	65
あいすぶらいす アイズブライス	Nối bện khoanh tròn ở đầu dây cáp thép	129
あいばん 相番	Tham gia của thợ làm nghề gián tiếp với công trình	143
あうとりがー アウトリガー	Giá chia để cần trục khởi lật ngang	80
あさがおざい 朝顔材	Vách nghiêng dựng tạm để ngừa đồ vật rơi ra đường	189
あしばいた 足場板	Tấm ván giàn giáo	160
あっしゅくどめ 圧縮止め	Tạo khoanh tròn ở đầu dây cáp thép bằng cách nén dây	162
あてもの 当てもの	Vật bảo vệ, lớp che phủ	194
あんぜんかじゅう 安全荷重	Tải trọng an toàn để nâng lên bằng dây cáp	147
あんぜんこうはん 安全鋼板	Tấm thép an toàn	159

日本語	ベトナム語	
あんぜんさぎょう 安全作業	Thao tác, làm việc an toàn	173
あんぜんたい 安全帯	Dây đai an toàn	69
あんぜんつうろ 安全通路	Lối đi an toàn	109
あんぜんねっと 安全ネット	Lưới an toàn	114
あんぜんぶろっく 安全ブロック	Bloc an toàn	11
あんてい 安定	Vững chắc, ổn định, an định	197
いちりんしゃ (ねこ) 一輪車 (猫)	Xe cút kit	198
いどうしきあしば 移動式足場	Giàn giáo di động, di chuyển được	82
いどうしきくれーん 移動式クレーン	Cần trục, cần cầu di động, di chuyển được	34
いぬばしり 犬走り	Lối đi hay dải đất hẹp dưới mái hiên	110
いのちづな 命綱	Dây bảo hiểm	66
ういんち ウインチ	Tời, trục cuộn	180

日本語	ベトナム語	
うきいし 浮き石	Đá dễ rơi	58
うちのり 内法	Kích thước bên trong	99
うんばん 運搬	Vận chuyển, chuyên chở	191
えんちょう 延長	Kéo dài	91
おやづな 親綱	Dây cáp an toàn chủ	67
おやづなしちゅう 親綱支柱	Cột để giăng dây cáp an toàn chủ	52
かいこうぶ 開口部	Lỗ mở (để lấy ánh sáng, không khí hay để thông qua)	108
かいしゃくろーぶ 介しゃくローブ	Cáp đuôi, cáp kéo lùi	35
かいたいこうじ 解体工事	Công tác phá dỡ công trình xây dựng cũ	48
かくざい 角材	Thanh gỗ dài, mặt vuông hay chữ nhật	169
かけや かけや	Búa lớn làm bằng gỗ sồi	16
かすがい かすがい	Cái mẫu sắt hình chữ U	24

日本語	ベトナム語	
かせつこうじ 仮設工事	Công trình tạm thời	50
かっしゃ 滑車	Cái ròng rọc, puli	29
かったー カッター	Dao cắt	62
かべつなぎ 壁つなぎ	Thanh cầu ở tường	166
かべつなぎようかなぐ 壁つなぎ用金具	Thiết bị kim loại dùng gắn các cầu trục khác vào tường	174
かりぼると 仮ボルト	Bu lông lắp ráp tạm thời	15
きゃくちゅうじょいんと 脚注ジョイント	Chốt liên kết	45
きゃすたー キャスター	Bánh xe nhỏ	5
きゃたつ 脚立	Thang gấp có bậc	165
きゃっちくらんぷ キャッチクランプ	Cái kẹp giữ chặt ống	19
きょようかじゅう 許容荷重	Tải trọng cho phép	148
くだばしら 管柱	Cột ngăn liên kết, dựng cho mỗi tầng	53

日本語	ベトナム語	
くみたて 組立	Lắp ráp	105
ぐりーんねっと グリーンネット	Lưới đa năng	115
くりかえし 繰り返し	Lặp lại, làm lại	104
くれーん クレーン	Cần trục, cần cầu	33
けいしゃかく 傾斜角	Góc nghiêng	86
けっそく 結束	Gắn lại, liên kết	78
こうかんあしば 鋼管足場	Giàn giáo dựng bằng ống thép	84
こうぐぶくろ 工具袋	Túi đựng công cụ	185
こうさすじかい 交さ筋かい	Thanh chống chéo, giằng chéo	167
こうりょくぼるとけつごう 高力ボルト結合	Liên kết bu lông có độ bền cao	107
ごーへい ゴーヘイ	Tiếng ra hiệu cho người lái cần trục kéo lên	179
こばだて 小端立て	Dựng đứng vật liệu (gỗ, đá) có hình chữ nhật hay hình quả trứng	76

— 37 —

日本語	ベトナム語	
じぐみ 地組	Lắp ráp trên mặt đất trước khi đem đi lắp thực thụ	106
じざいくらんぷ 自在クランプ	Cái kẹp điều chỉnh được	18
じぶ ジブ	Tay cần trục, cần máy trục, cần nhấc	163
しめかため 締め固め	Sự lèn chặt, sự nén đất xuống	142
じゅうしん 重心	Trọng tâm	183
じゅうりょうぶつうんぱん 重量物運搬	Vận chuyển, chuyên chở vật nặng	192
じゅうりょうもくそく 重量目測	Ước lượng trọng lượng bằng mắt	187
じょいんとかなぐ ジョイント金具	Khớp kim loại để kết nối ống thép	97
しょうこうかいだん 昇降階段	Cầu thang	36
しりぐわ 尻鍬	Người cào bê tông xuống rồi trộn đều	126
しんしん 心心	Cự ly tim đến tim, khoảng cách giữa các trung tâm	55
すきま すき間	Khe hở	95

— 39 —

日本語	ベトナム語	
こまがえし 小間返し	Sắp các thanh gỗ vuông cách nhau bằng bê ngang thanh gỗ ấy	138
こまわり 小間割り	Lương khoán (tiền trả theo kết quả hoàn thành công việc được giao)	117
ころ	Con lăn	47
こんくりーと コンクリート	Bê tông	10
さぎょうてじゅん 作業手順	Thủ tục thao tác	177
さぎょうはんけい 作業半径	Bán kính vùng làm việc	3
さぎょうゆか 作業床	Sàn làm việc	137
さんどる サンドル	Yên đỡ	200
さんれんくらんぷ 3連クランプ	Ba (3) cái kẹp liền nhau dùng giữ chặt ống	2
しきいた 敷板	Tấm sàn	158
じぎり 地切り	Vật nặng vừa được nhấc lên khỏi mặt đất bằng cần trục	196
じくぐみ 軸組	Cấu trúc bằng cọc và dầm (xà)	37

— 38 —

日本語	ベトナム語	
すじかい 筋かい	Thanh giằng chéo	168
すじかいとめびん 筋かい止めピン	Chốt gắn chặt thanh giằng chéo	44
すとれーとしゃっくる ストレートシャックル	Cái móc thẳng (hình chữ U)	27
すぶらいすぶれーと スブライスプレート	Tấm nổi	157
すら スラ	Tiếng ra hiệu cho người lái cần trục hạ xuống	178
せきさいかじゅう 積載荷重	Hoạt tải	90
せつだんかじゅう 切断荷重	Lực cắt	112
せめんと セメント	Xi măng	199
せんいべると 繊維ベルト	Dây đai bằng thớ sợi	70
そう 層	Tầng, lớp	161
そとのり 外法	Kích thước bên ngoài	98
たていれしゅうせい 建て入れ修正	Chỉnh sửa cột, dầm đã lắp dựng cho ngay ngắn	42

— 40 —

日本語	ベトナム語	
たてかた 建て方	Lắp dựng khung sườn của kết cấu	103
たてじ 建地	Trụ, cột (giàn giáo...)	184
たてわく (びてい) 建枠 (ビティ)	Sự dựng giàn giáo	141
たまがけ 玉掛け	Nâng lên bằng cần trục, cần cẩu	124
たまがけようぐ 玉掛け用具	Thiết bị nâng lên bằng cần trục	175
たまがけようほじょぐ 玉掛け用補助具	Thiết bị phụ trợ nâng lên bằng cần trục	176
たわーくれーん タワークレーン	Cần trục tháp, cầu tháp	32
たんかん 単管	Ống sắt tròn dùng ở công trường xây dựng	130
たんかんあしば 単管足場	Giàn giáo ống	85
ちえーん チェーン	Dây xích, xiềng	72
ちえーんぶろっく チェーンブロック	Pa lăng xích, puli, ròng rọc dây xích	131
ちょっこうくらんぷ 直交クランプ	Cái kẹp trực giao	22

— 41 —

日本語	ベトナム語	
ついらく 墜落	Rơi từ trên cao	134
つらいち 面一	Hai mặt giáp nhau bằng phẳng, không lệch	88
つりあげかじゅう つり上げ荷重	Tải trọng được nâng lên	149
つりかくど つり角度	Góc tạo ra bởi hai sợi dây nâng	87
ていかくかじゅう 定格荷重	Tải trọng quy định	151
ていかくそうかじゅう 定格総荷重	Tổng tải trọng quy định (gồm cả dụng cụ câu lên)	181
てこぼう てこ棒	Đòn bẩy	75
てすり 手すり	Tay vịn	164
てっかんくりにとぞう [あーるしーぞう] 鉄筋コンクリート造 (RC造)	Kết cấu bê tông cốt thép	92
てっこつぞう (えすぞう) 鉄骨造 (S造)	Kết cấu thép	94
てっけつこんくりにとぞう [あーるしーぞう] 鉄骨鉄筋コンクリート造 (SRC造)	Kết cấu bê tông cốt và dầm thép	93
てなおし 手直し	Chỉnh sửa vài chỗ cho hoàn thiện trước khi hoàn tất	43

— 42 —

日本語	ベトナム語	
でりっく デリック	Cần trục derrick	31
てんあつ 転圧	Nén đất xuống bằng thiết bị đầm (nén) đất	125
てんあつき (こんぱくたー) 転圧機 (コンパクター)	Máy đầm (nén) đất	120
てんけんじこう 点検事項	Hạng mục kiểm tra	89
でんどうのこ (まるのこ) 電動のこ (丸のこ)	Máy cưa đĩa	119
てんば 天端	Mặt bên trên	118
てんらく 転落	Rơi xuống, ngã xuống	136
どうさし 胴差し	Cây dầm (đá) ngang bao quanh sàn tầng hai nóc 4 cột chính	182
とおしばしら 通し柱	Bốn cột chính ở 4 góc nhà	14
とおりをみる 通りを見る	Kiểm tra xem tòa nhà có đứng thẳng không	101
とこづけ 床づけ	Công tác san phẳng mặt đất	49
どだい 土台	Thanh gỗ mặt vuông được gắn chặt trên nền móng	170

— 43 —

日本語	ベトナム語	
どぼくこうじ 土木工事	Công việc xây dựng công cộng	51
とりこむ 取り込む	Bắt tay vào việc	8
ながしゃくくる 長シャックル	Cái móc thẳng (hình chữ U) dài	28
なましてっせん (ばんせん) なまし鉄線 (番線)	Dây thép mềm	71
にくずれ 荷崩れ	Tải bị lật đổ	146
にげば 逃げ場	Nơi ẩn náu, nơi lánh nạn	128
ぬの 布	Vải	190
ぬのぶくろ 布袋	Bao vải	6
ねがらみ 根がらみ	Thanh gỗ ngang giữ chặt các cột nhỏ dưới sàn khỏi lung lay	172
ねぎり 根切り	Đào đất chuẩn bị xây cát	63
ねっと ネット	Lưới	113
のぼりさんばし 登り栈橋	Lối đi lên xuống trong giàn giáo	111

— 44 —

日本語	ベトナム語	
のりかた 法肩	Đầu dốc	64
のりじり 法尻	Chân dốc	38
のりめん 法面	Bờ dốc nghiêng	12
ぼうしゃっくる バウシャックル	Cái móc cong	26
はかま	Bao, đai dùng câu đứng vật liệu dài	7
はしご 梯子	Cái thang	30
はしら 柱	Cột, trụ	54
ばたくる	Batakuru	9
はだんかじゅう 破断荷重	Tải trọng gây đứt vỡ	150
はり 梁	Dầm (xà)	60
はんどう 反動	Phản lực, phản tác dụng	132
ひうち 火打ち	Thanh gỗ ngăn bắt xéo ngang, nổi hai đầu thẳng góc để giữ chặt chúng	171

日本語	ベトナム語	
ひらい 飛来	Bay tới (Vật)	1
ふあんてい 不安定	Không ổn định, lung lay	96
ぶいち 分一	Tỷ lệ bản đồ	186
ふっく フック	Cái móc	25
ふみぬきぼうし 踏み抜き防止	Phòng ngừa đạp đinh	133
ぶらけっと ブラケット	Dầm hẫng, dầm công xon, thanh giằng chống giữ tường	61
ふりく 不陸	Gập ghenh, gồ ghề, không đều	79
ふりわけ 振り分け	Chia đều hai bên	39
ベースかなぐこていがた (こていベース) ベース金具固定型 (固定ベース)	Tấm dầy cố định	154
ベースかなぐじゃっきがた (じゃっきベース) ベース金具ジャッキ型 (ジャッキベース)	Tấm dầy loại con đội, cái kích	155
べるとこんべあ (べるとこん) ベルトコンベア (ベルコン)	Băng chuyền, băng tải đai	4
ぼうえんしーと 防災シート	Tấm che phủ ngừa cháy	153

日本語	ベトナム語	
ぼうおんばねる 防音パネル	Tấm ngăn tiếng ồn	156
ほごぼう 保護帽	Mũ bảo hộ	123
ぼるしん ボルシン	Đinh dùi	74
まきあげ 巻き上げ	Cuộn lên	57
まきさげ 巻き下げ	Cuộn hạ xuống	56
まくら	Vật lót giảm xóc	195
まくらぎ 枕木	Tà vẹt bằng gỗ	145
まるた 丸太	Súc gỗ	144
まるたあしば 丸太足場	Giàn giáo dựng bằng gỗ	83
みちいた 道板	Ván lót để đi ở công trường xây dựng	193
めがねすばな めがねスバナ	Chìa vận hình chữ S, cán cong, hai đầu tròn như trông mắt kính	40
めっしゅしーと メッシュシート	Tấm che mạng lưới	152

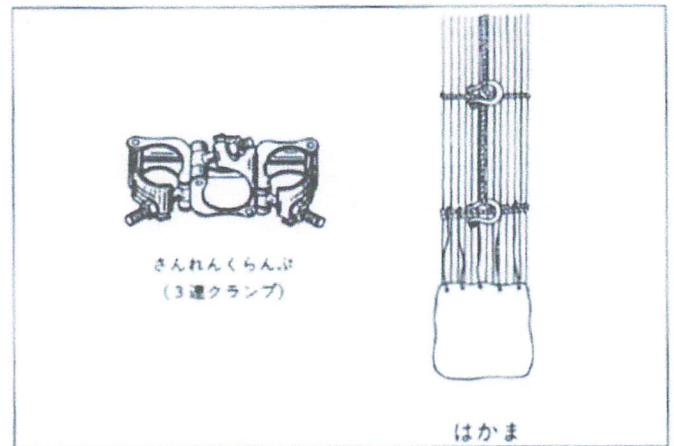
日本語	ベトナム語	
めつぶしじやり 目つぶし砂利	Sỏi lấp đầy khe hở ở giữa những cục đá ở dưới móng	139
もくぞう 木造	Làm bằng gỗ	102
もっこ	Lưới nâng tải, lưới đỡ hàng	116
もんきーすばな モンキースバナ	Mô lết có hàm điều chỉnh được	121
やまがくる 山が来る	Vách đất lở khi đào móng thẳng đứng	188
やらずひかえ やらず控え	Sự chống đỡ cho giàn giáo khỏi ngã	140
ゆうしかくしゃ 有資格者	Người có đủ tư cách, thẩm quyền	127
ようじょう 養生	Dưỡng hộ	77
ようせつつぎて 溶接継手	Mối liên kết hàn	122
ようてい 揚程	Chiều cao nâng	41
よっこ	Di chuyển đồ vật theo hàng ngang	73
らっか 落下	Rơi xuống	135

日本語	ベトナム語	
らんま ランマ	Cái đấm nện	17
ればーぶろっく レバーブロック	Kích xích căng dây, tăng đờ xích	100
れんけつびん 連結ビン	Chốt nối	46
れんふろーくらんぶ レンフロークランプ	Cái kẹp nâng Renfroe	21
わいやろーぶ ワイヤローブ	Dây cáp sợi thép, dây cáp thép	68
わくぐみあしば 枠組足場	Giàn giáo	81
わりぐりいし 割栗石	Đá vụn, đá vỡ	59
わりつけ 割付	Bố trí, xếp đặt	13

1. Từ Tiếng Việt qua Tiếng Nhật

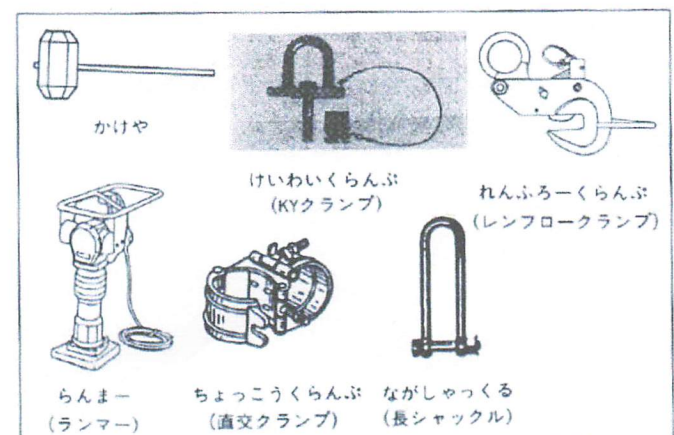
	ベトナム語	日本語
1	Bay tới (Vật)	ひらい 飛来
2	Ba (3) cái kẹp liền nhau dùng giữ chặt ống	さんれんくらんぷ 3連クランプ
3	Bán kính vùng làm việc	さぎょうはんけい 作業半径
4	Băng chuyền, băng tải đai	べるとこんベあ (べるこん) ベルトコンベア (ベルコン)
5	Bánh xe nhỏ	ぎゃすたー キャスター
6	Bao vải	ぬのぶくろ 布袋
7	Bao, đai dùng câu đưng vật liệu dài	はかま
8	Bắt tay vào việc	とりこむ 取り込む
9	Batakuru	ばたくる
10	Bê tông	こんくりーと コンクリート

	ベトナム語	日本語
11	Bloc an toàn	あんぜんぶろっく 安全ブロック
12	Bờ dốc nghiêng	のりめん 法面
13	Bố trí, xếp đặt	わりつけ 割付
14	Bốn cột chính ở 4 góc nhà	とおしばしら 通し柱
15	Bu lông lắp ráp tạm thời	かりぼると 仮ボルト



	ベトナム語	日本語
16	Búa lớn làm bằng gỗ sồi	かけや
17	Cái dầm nện	らんま ランマ
18	Cái kẹp điều chỉnh được	じざいくらんぷ 自在クランプ
19	Cái kẹp giữ chặt ống	きゃっちくらんぷ キャッチクランプ
20	Cái kẹp KY	けーわいくらんぷ KYクランプ
21	Cái kẹp nâng Renfroe	れんふろーくらんぷ レンフロークランプ
22	Cái kẹp trực giao	ちょっこうくらんぷ 直交クランプ
23	Cái khóa gắn chặt hai khuôn cửa giàn giáo	あーむろっく アームロック
24	Cái mấu sắt hình chữ U	かすがい
25	Cái móc	ふっく フック

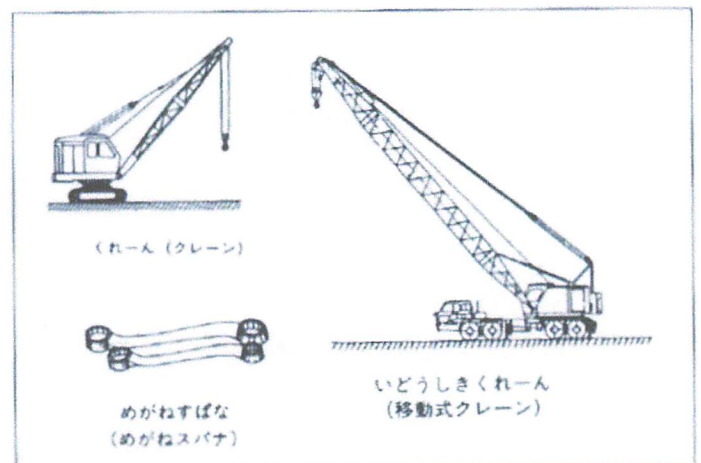
	ベトナム語	日本語
26	Cái móc cong	ばうしゃっくる バウシャックル
27	Cái móc thẳng (hình chữ U)	すどれーとしゃっくる ストレートシャックル
28	Cái móc thẳng (hình chữ U) dài	ながしゃっくる 長シャックル
29	Cái ròng rọc, puli	かっしゃ 滑車
30	Cái thang	はしご 梯子



	ベトナム語	日本語
31	Cần trục đeric	でりっく デリック
32	Cần trục tháp , cầu tháp	たわーくれーん タワークレーン
33	Cần trục, cần cầu	くれーん クレーン
34	Cần trục, cần cầu di động, di chuyển được	いどうしきくれーん 移動式クレーン
35	Cáp đuôi, cáp kéo lùi	かいしゃくろーぶ 介しゃくロープ
36	Cầu thang	しょうこうかいだん 昇降階段
37	Cấu trúc bằng cọc và dầm (xà)	じくぐみ 軸組
38	Chân dốc	のりじり 法尻
39	Chia đều hai bên	ふりわけ 振り分け
40	Chia vận hình chữ S, cán công, hai đầu tròn như trông mắt kính	めがねすばな めがねスパナ

— 10 —

	ベトナム語	日本語
41	Chiều cao nâng	ようてい 揚程
42	Chỉnh sửa cột, dầm đã lắp dựng cho ngay ngắn	たていれしゅうせい 建て入れ修正
43	Chỉnh sửa vài chỗ cho hoàn thiện trước khi hoàn tất	てなおし 手直し
44	Chốt gắn chặt thanh giằng chéo	すじかいとめびん 筋かい止めピン
45	Chốt liên kết	きゃくちゅうじょいんと 脚注ジョイント

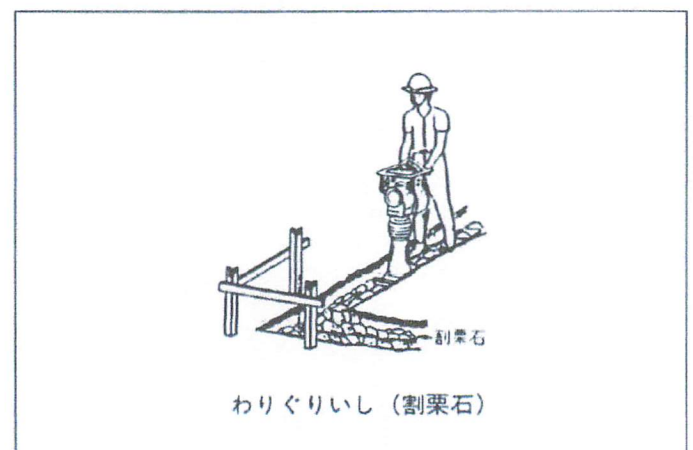


— 11 —

	ベトナム語	日本語
46	Chốt nối	れんけつびん 連結ピン
47	Con lăn	ころ
48	Công tác phá dỡ công trình xây dựng cũ	かいたいこうじ 解体工事
49	Công tác san phẳng mặt đất	とこづけ 床づけ
50	Công trình tạm thời	かせつこうじ 仮設工事
51	Công việc xây dựng công cộng	どぼくこうじ 土木工事
52	Cột đỡ giăng dây cáp an toàn chủ	おやづなしちゅう 親綱支柱
53	Cột ngăn liên kết, dựng cho mỗi tầng	くだばしら 管柱
54	Cột, trụ	はしら 柱
55	Cự ly tìm đến tìm, khoảng cách giữa các trung tâm	しんしん 心心

— 12 —

	ベトナム語	日本語
56	Cuộn hạ xuống	まきさげ 巻き下げ
57	Cuộn lên	まきあげ 巻き上げ
58	Đá dễ rơi	うきいし 浮き石
59	Đá vụn, đá vỡ	わりぐりいし 割栗石
60	Dầm (xà)	はり 梁

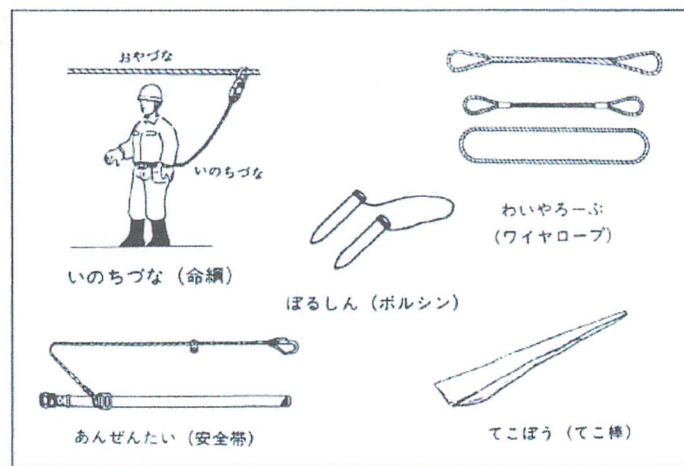


— 13 —

	ベトナム語	日本語
61	Dầm hẫng, dầm công xon, thanh giằng chống giữ tường	ぶらけっと ブラケット
62	Dao cắt	かったー カッター
63	Đào đất chuẩn bị xây cát	ねぎり 根切り
64	Đầu dốc	のりかた 法肩
65	Dấu hiệu	あいず 合図
66	Dây bảo hiểm	いのちづな 命綱
67	Dây cáp an toàn chủ	おやづな 親綱
68	Dây cáp sợi thép, dây cáp thép	わいやろーぷ ワイヤロープ
69	Dây đai an toàn	あんぜんたい 安全帯
70	Dây đai bằng thớ sợi	せんいべると 繊維ベルト

— 14 —

	ベトナム語	日本語
71	Dây thép mềm	なましてっせん (ばんせん) なまし鉄線 (番線)
72	Dây xích, xiềng	ちえーん チェーン
73	Di chuyển đồ vật theo hàng ngang	よっこ
74	Đinh dùi	ぼるしん ボルシン
75	Đòn bẩy	てこぼう てこ棒

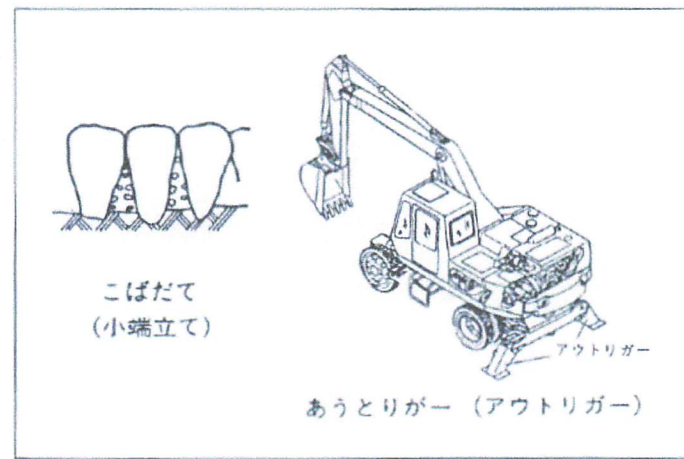


— 15 —

	ベトナム語	日本語
76	Dựng đứng vật liệu (gỗ, đá) có hình chữ nhật hay hình quả trứng	こばだて 小端立て
77	Dưỡng hộ	ようじょう 養生
78	Gắn lại, liên kết	けっそく 結束
79	Gập ghềnh, gồ ghề, không đều	ふりく 不陸
80	Giá chia để cần trục khởi lật ngang	あうとりがー アウトリガー
81	Giàn giáo	わくぐみあしば 枠組足場
82	Giàn giáo di động, di chuyển được	いどうしきあしば 移動式足場
83	Giàn giáo dựng bằng gỗ	まるたあしば 丸太足場
84	Giàn giáo dựng bằng ống thép	こうかんあしば 鋼管足場
85	Giàn giáo ống	たんかんあしば 単管足場

— 16 —

	ベトナム語	日本語
86	Góc nghiêng	けいしゃかく 傾斜角
87	Góc tạo ra bởi hai sợi dây nâng	つりかくど つり角度
88	Hai mặt giáp nhau bằng phẳng, không lệch	つらいち 面一
89	Hạng mục kiểm tra	てんけんじこう 点検事項
90	Hoạt tải	せきさいかじゅう 積載荷重

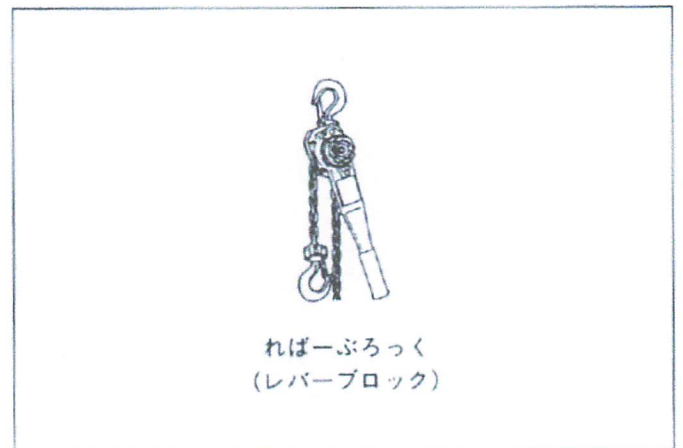


— 17 —

	ベトナム語	日本語
91	Kéo dài	えんちょう 延長
92	Kết cấu bê tông cốt thép	てっこんこんくりーとぞう (あーるしーぞう) 鉄筋コンクリート造 (RC造)
93	Kết cấu bê tông cốt và dầm thép	てっつてっこんこんくりーとぞう (あーるしーぞう) 鉄骨鉄筋コンクリート造 (SRC造)
94	Kết cấu thép	てっこつぞう (えすぞう) 鉄骨造 (S造)
95	Khe hở	すきま すき間
96	Không ổn định, lung lay	ふあんてい 不安定
97	Khớp kim loại để kết nối ống thép	じょいんとかなぐ ジョイント金具
98	Kích thước bên ngoài	そとのり 外法
99	Kích thước bên trong	うちのり 内法
100	Kích xích căng dây, tăng đỡ xích	ればーぶろっく レバーブロック

— 18 —

	ベトナム語	日本語
101	Kiểm tra xem tòa nhà có đứng thẳng không	とおりをみる 通りを見る
102	Làm bằng gỗ	もくぞう 木造
103	Lắp dựng khung sườn của kết cấu	たてかた 建て方
104	Lặp lại, làm lại	くりかえし 繰り返し
105	Lắp ráp	くみため 組立

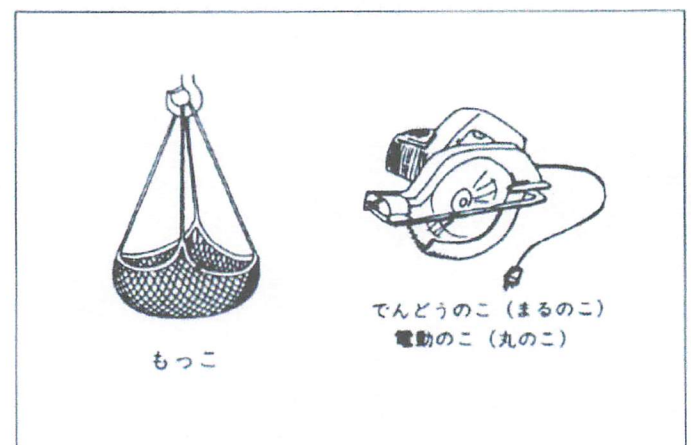


— 19 —

	ベトナム語	日本語
106	Lắp ráp trên mặt đất trước khi đem đi lắp thực thụ	じぐみ 地組
107	Liên kết bu lông có độ bền cao	こうりょくぼるとけつごう 高力ボルト結合
108	Lỗ mờ (để lấy ánh sáng, không khí hay để thông qua)	かいこうぶ 開口部
109	Lối đi an toàn	あんぜんつうろ 安全通路
110	Lối đi hay dải đất hẹp dưới mái hiên	いぬばしり 犬走り
111	Lối đi lên xuống trong giàn giáo	のぼりさんばし 登り栈橋
112	Lực cắt	せつだんかじゅう 切断荷重
113	Lưới	ねっと ネット
114	Lưới an toàn	あんぜんねっと 安全ネット
115	Lưới da năng	ぐりーんねっと グリーンネット

— 20 —

	ベトナム語	日本語
116	Lưới nâng tải, lưới đỡ hàng	もっこ もっこ
117	Lương khoán (tiền trả theo kết quả hoàn thành công việc được giao)	こまわり 小間割り
118	Mặt bên trên	てんば 天端
119	Máy cưa đĩa	でんどうのこ (まるのこ) 電動のこ (丸のこ)
120	Máy đầm (nén) đất	てんあつき (こんぱくたー) 転圧機 (コンパクター)

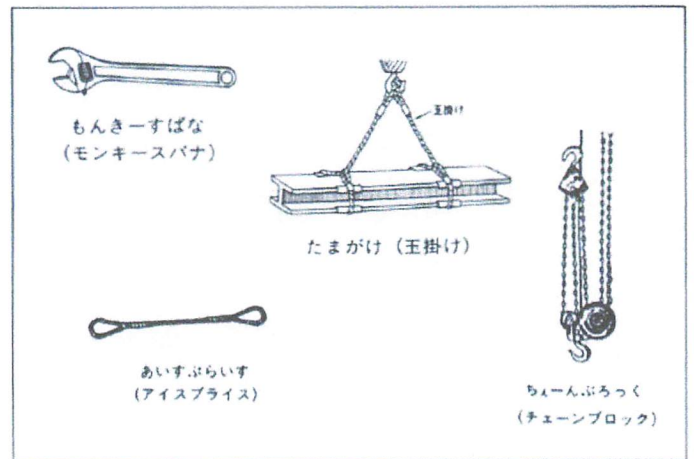


— 21 —

	ベトナム語	日本語
121	Mỏ lết có hàm điều chỉnh được	もんきーすばな モンキースパナ
122	Mối liên kết hàn	ようせつつぎて 溶接継手
123	Mũ bảo hộ	ほごぼう 保護帽
124	Nâng lên bằng cần trục, cần cầu	たまがけ 玉掛け
125	Nén đất xuống bằng thiết bị dầm (nén) đất	てんあつ 転圧
126	Người cào bê tông xuống rồi trộn đều	しりぐわ 尻鍬
127	Người có đủ tư cách, thẩm quyền	ゆうしかくしゃ 有資格者
128	Nơi ẩn náu, nơi lánh nạn	にげば 逃げ場
129	Nổi bện khoanh tròn ở đầu dây cáp thép	あいすぶらいす アイスブライス
130	Ống sắt tròn dùng ở công trường xây dựng	たんかん 単管

— 22 —

	ベトナム語	日本語
131	Pa lăng xích, puli, ròng rọc dây xích	ちえーんぶろっく チェーンブロック
132	Phản lực, phản tác dụng	はんどう 反動
133	Phòng ngừa đập đỉnh	ふみぬきぼうし 踏み抜き防止
134	Rơi từ trên cao	ついらく 墜落
135	Rơi xuống	らっか 落下



— 23 —

	ベトナム語	日本語
136	Rơi xuống, ngã xuống	てんらく 転落
137	Sàn làm việc	さぎょうゆか 作業床
138	Sắp các thanh gỗ vuông cách nhau bằng bề ngang thanh gỗ ấy	こまがえし 小間返し
139	Sỏi lấp đầy khe hở ở giữa những cục đá ở dưới móng	めつぶしじやり 目つぶし砂利
140	Sự chống đỡ cho giàn giáo khỏi ngã	やらずひかえ やらず控え
141	Sự dựng giàn giáo	たてわく (びてい) 建枠 (ビティ)
142	Sự lèn chặt, sự nén đất xuống	しめかため 締め固め
143	Tham gia của thợ làm nghề gián tiếp với công trình	あいばん 相番
144	Súc gỗ	まるた 丸太

— 24 —

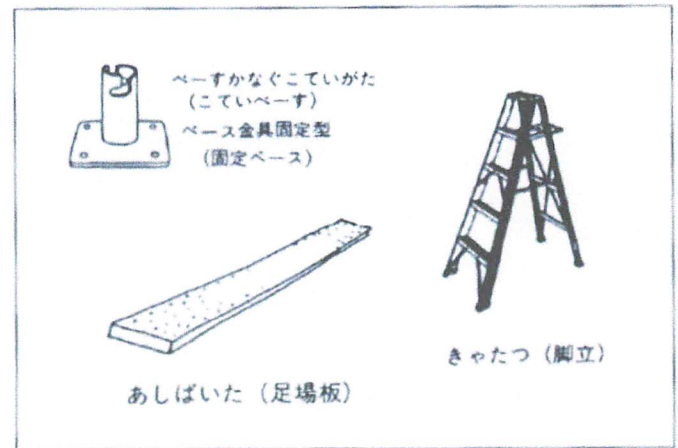
	ベトナム語	日本語
145	Tà vệt bằng gỗ	まくらぎ 枕木
146	Tải bị lật đổ	にくずれ 荷崩れ
147	Tải trọng an toàn để nâng lên bằng dây cáp	あんぜんかじゅう 安全荷重
148	Tải trọng cho phép	きょようかじゅう 許容荷重
149	Tải trọng được nâng lên	つりあげかじゅう つり上げ荷重
150	Tải trọng gây đứt vỡ	はだんかじゅう 破断荷重
151	Tải trọng quy định	ていかくかじゅう 定格荷重
152	Tấm che mạng lưới	めっしゅしーと メッシュシート
153	Tấm che phủ ngừa cháy	ぼうえんしーと 防災シート

— 25 —

	ベトナム語	日本語
154	Tấm dầy cố định	ベースかなぐこていがた (こていベース) ベース金具固定型 (固定ベース)
155	Tấm dầy loại con đội, cái kích	ベースかなぐじゃっきがた (じゃっきベース) ベース金具ジャッキ型 (ジャッキベース)
156	Tấm ngăn tiếng ồn	ぼうおんばねる 防音パネル
157	Tấm nổi	すぶらいすぶれーと スプライスプレート
158	Tấm sàn	しきいた 敷板
159	Tấm thép an toàn	あんぜんこうはん 安全鋼板
160	Tấm ván giàn giáo	あしばいた 足場板
161	Tầng, lớp	そう 層
162	Tạo khoanh tròn ở đầu dây cáp thép bằng cách nén dây	あっしゅくどめ 圧縮止め
163	Tay cầm trực, cầm máy trực, cầm nhắc	じぶ ジブ

— 26 —

	ベトナム語	日本語
164	Tay vịn	てすり 手すり
165	Thang gấp có bậc	きゃたつ 脚立
166	Thanh cầu ở tường	かべつなぎ 壁つなぎ
167	Thanh chống chéo, giằng chéo	こうさすじかい 交さ筋かい
168	Thanh giằng chéo	すじかい 筋かい

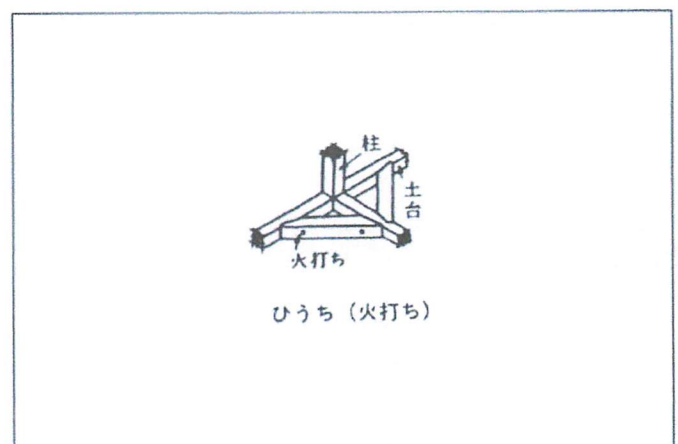


— 27 —

	ベトナム語	日本語
169	Thanh gỗ dài, mặt vuông hay chữ nhật	かくざい 角材
170	Thanh gỗ mặt vuông được gắn chặt trên nền móng	どだい 土台
171	Thanh gỗ ngắn bắt chéo ngang, nối hai đầu thẳng góc để giữ chặt chúng	ひうち 火打ち
172	Thanh gỗ ngang giữ chặt các cột nhỏ dưới sàn khỏi lung lay	ねがらみ 根がらみ
173	Thao tác, làm việc an toàn	あんぜんさぎょう 安全作業
174	Thiết bị kim loại dùng gắn các cấu trúc khác vào tường	かべつなぎようかなぐ 壁つなぎ用金具
175	Thiết bị nâng lên bằng cần trục	たまがけようぐ 玉掛け用具
176	Thiết bị phụ trợ nâng lên bằng cần trục	たまがけようほじょぐ 玉掛け用補助具
177	Thủ tục thao tác	さぎょうてじゅん 作業手順
178	Tiếng ra hiệu cho người lái cần trục hạ xuống	すら スラ

— 28 —

	ベトナム語	日本語
179	Tiếng ra hiệu cho người lái cần trục kéo lên	ごーへい ゴーハイ
180	Tời, trục cuộn	ういんち ウインチ
181	Tổng tải trọng quy định (gồm cả dụng cụ câu lên)	ていかくそうかじゅう 定格総荷重
182	Cây dầm (đá) ngang bao quanh sàn tầng hai nối 4 cột chính	どうさし 胴差し
183	Trọng tâm	じゅうしん 重心



— 29 —

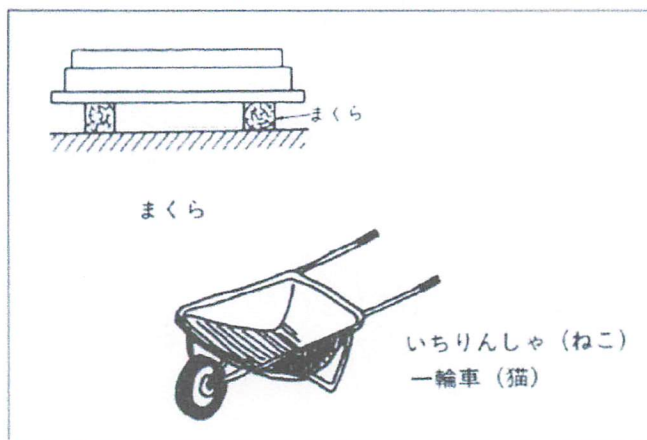
	ベトナム語	日本語
184	Trụ, cột (giàn giáo...)	たてじ 建地
185	Túi đựng công cụ	こうぐぶくろ 工具袋
186	Tỷ lệ bản đồ	ぶいち 分一
187	Ước lượng trọng lượng bằng mắt	じゅうりょうもくそく 重量目測
188	Vách đất lở khi đào móng thẳng đứng	やまがくる 山が来る
189	Vách nghiêng dựng tạm để ngừa đồ vật rơi ra đường	あさがおざい 朝顔材
190	Vải	ぬの 布
191	Vận chuyển, chuyên chở	うんばん 運搬
192	Vận chuyển, chuyên chở vật nặng	じゅうりょうぶつうんばん 重量物運搬
193	Ván lót để đi ở công trường xây dựng	みちいた 道板

— 30 —

	ベトナム語	日本語
199	Xi măng	せめんと セメント
200	Yên đờ	さんどる サンドル

— 32 —

	ベトナム語	日本語
194	Vật bảo vệ, lớp che phủ	あてもの 当てもの
195	Vật lót giảm xóc	まくら
196	Vật nặng vừa được nhắc lên khỏi mặt đất bằng cần trục	じぎり 地切り
197	Vững chắc, ổn định, an định	あんてい 安定
198	Xe cút kit	いちりんしゃ (ねこ) 一輪車 (猫)



— 31 —

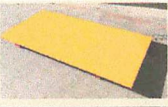









だい 15 課 型枠①

Bài 15 Ván khuôn (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu		Ảnh
1	安全カバー	あんぜんかばー	Vỏ bọc an toàn	Chủ yếu chỉ cái chụp lưới của má y cửa đĩa. Sử dụng để phòng ngừa việc cửa bật ngược, v.v... về phía người cầm máy khi đang cửa.	あんぜんカバーの使用で事故を防ぐ	Sử dụng vỏ bọc an toàn để phòng ngừa nguy hiểm	
2	安全帯	あんぜんたい	Dây đai an toàn		あんぜんたいを足場に取り付ける	Gắn dây đai an toàn vào giàn giáo	
3	インサート	いんさーと	Chốt chèn		インサートをコンクリートに設置するため、型枠に打ち込む	Đóng chốt chèn vào ván khuôn để gắn nó vào bê tông	
4	スペーサ	すぺーさ	Con kê		型枠にスペーサを取り付ける	Đặt con kê vào ván khuôn	
5	鉄筋	てっきん	Thanh cốt thép		鉄筋と型枠の隙間を調整する	Điều chỉnh khoảng cách giữa cốt thép và ván khuôn	
6	電エドラム (ドラム)	でんこうどらむ (どらむ)	Rulô cuốn dây điện		電エドラムのコンセントに差し込む	Cắm vào ổ cắm của Rulô cuốn dây điện	
7	電動丸のこ (電のこ)	でんどうまるのこ (でんのこ)	Máy cửa đĩa (Dennoko)		電動丸のこでコンパネを切断する	Dùng máy cửa đĩa để cắt ván khuôn	
8	パッキン	ぱっきん	Gioăng, đệm, khớp nối		パッキンを敷き込む	Đặt gioăng	
9	小バール	しょうばーる	Xà beng, đòn bẩy nhỏ		小バールで釘を抜く	Dùng xà beng nhỏ để nạy đinh	
10	大バール	だいはーる	Xà beng, đòn bẩy to		型枠解体に大バールを使用する	Dùng xà beng to để tháo dỡ ván khuôn	






だい 15 課 型 種 ①

Bài 15 Ván khuôn (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
11	化粧合板	けしょうごうはん	Ván trang trí		表面は打ち放し仕上げのため化粧合板を使用する Sử dụng ván trang trí để tạo nên bề mặt bê tông trần cho mặt ngoài	
12	普通合板	ふつごうはん	Ván thường		背面は素地仕上げのため普通合板を使用する Sử dụng ván thường để tạo nên bề mặt bê tông thô cho mặt trong	
13	スタイロフォーム	すたいろふぉーむ	Tấm cách nhiệt		スタイロフォームを型枠内に取り付ける Lắp tấm cách nhiệt vào bên trong ván khuôn	
14	面木	めんぎ	Dải vát cạnh		型枠に面木を取り付ける Gắn dải vát cạnh vào ván khuôn	
15	パイプレーター	ぱいぷれーたー	Đảm dùi bê tông		パイプレーターでコンクリートを締め固める Dùng đảm dùi bê tông để đảm chặt bê tông	
16	剥離剤	はくりざい	Chất chống dính ván khuôn, chất tách khuôn, chất tháo khuôn		コンクリートと型枠のはなれを良くするために剥離剤を使用する Dùng chất chống dính ván khuôn để giúp úp khối bê tông để tách khỏi ván khuôn	
17	けこみ板	けこみいた	Ván đứng (giữa 2 bậc thang)		けこみ板を取り付ける Lắp ván đứng	
18	目地棒	めじぼう	Thanh tạo rãnh, thanh nối, thanh liên kết		型枠に目地棒を取り付ける Gắn thanh tạo rãnh vào ván khuôn	
19	コンクリート	こんくりーと	Bê tông		型枠にコンクリートを流し込む Đổ bê tông vào khuôn	
20	コンベックス	こんべっくす	Thước dây		コンベックスで寸法を測る Dùng thước dây đo kích thước	


たい か かつやく
第15課 型枠①

Bài 15 Ván khuôn (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
21	作業用手袋	さぎょうようてぶくろ	Găng tay bảo hộ lao động		さぎょうようてぶくろ を 用いて 型枠作業 を おこなう Dùng găng tay bảo hộ lao động khi làm công việc ván khuôn	
22	差金	さしかね	Thước vuông, ê ke (của thợ mộc)		さしかね で 寸法 を 測る Dùng thước vuông để đo kích thước	
23	水平器	すいへいき	Thước thủy, thước nivo, ống bọt nước		すいへいき で 傾きを 調整し 水平 に する Dùng thước thủy để điều chỉnh độ nghiêng, làm cho cân bằng	
24	墨さし	すみさし	Cọ chấm mực làm dấu		すみさし を 墨つば につける Chấm cọ chấm làm dấu vào lọ mực	
25	墨つば	すみつば	Lọ mực (của thợ mộc)		すみさし を 墨つば につける Chấm cọ chấm làm dấu vào lọ mực	

だい 16 課 型枠②

Bài 16 Ván khuôn (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh	
1	丸セパレーター (丸セバ)	まるせぱれーたー (まるせば)	Thiết bị phân ly		丸セパレーターで型枠を固定する	Cố định ván khuôn bằng thiết bị phân ly	
2	天端釘	てんぱくぎ	Đinh đóng mặt trên		コンクリート天に天端釘を打つ	Đóng đinh mặt trên lên mặt trên của bê tông	
3	けれん	けれん	Làm sạch, phẳng, nhẵn bề mặt, Chà nhám		コンパネの表面をけれんする	Làm sạch bề mặt ván khuôn	
4	型枠支保工	かたわくしほこう	Hệ chống đỡ ván khuôn		型枠支保工の工事を行う	Thi công hệ chống đỡ ván khuôn	
5	基礎型枠 (メタルフォーム)	きそかたわく (めたるふおーむ)	Ván khuôn móng (Ván khuôn kim loại)		基礎型枠を組立てる	Dùng ván khuôn kim loại để lắp ráp ván khuôn móng	
6	釘仕舞い	くぎしまい	Nhỏ đinh khỏi gỗ phế liệu		型枠をばらして釘仕舞いをする	Dùng búa nhỏ đinh để nhỏ đinh ra khỏi ván khuôn	
7	スラブ天端	すらぶてんぱ	Mặt trên bê tông		スラブ天端をそろえる	Xếp đều mặt trên bê tông	
8	高さ (タツバ)	たかさ (たつぱ)	Độ cao (còn gọi là Tappa)		高さ (タツバ) を測る	Đo độ cao	
9	建込み	たてこみ	Lắp đặt theo chiều dọc		型枠を建込みする	Lắp đặt ván khuôn theo chiều dọc	
10	通り	とおり	Thẳng, Ngay ngắn	Chỉnh những thứ bị cong, gậy vường, v.v... trở về trạng thái chuẩn	通りを良くする	Làm cho ngay ngắn	

第16課 型枠②

Bài 16 Ván khuôn (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
11	蹴上げ	けあげ	Chiều cao một bậc thang	Chiều cao một bậc thang	決められた蹴上げ寸法で型枠を組立てる	Lắp ván khuôn theo kích thước chiều cao bậc thang đã được quy định
12	蹴込み	けこみ	Phần lõm vào theo chiều ngang của bậc thang trên và bậc thang dưới		決められた蹴込み寸法で型枠を組立てる	Lắp ván khuôn theo kích thước phần lõm bậc thang đã được quy định
13	工具の手入れ	こうぐのていれ	Bảo dưỡng dụng cụ		工具の手入れをおこたらない	Không lười bảo dưỡng dụng cụ
14	下げ振り	さげふり	Quả dọi, dây dọi		下げ振りで垂直を確認する	Dùng quả dọi để căn thẳng
15	地墨	じずみ	Đánh dấu		地墨に合わせて型枠を取り付ける	Đặt ván khuôn theo vạch đánh dấu
16	捨てコンクリート	すてこんくりーと	Bê tông lớp tạo phẳng		捨てコンクリートの止め枠を設置する	Đặt khung chặn bê tông lớp tạo phẳng
17	はね出し	はねだし	Nhô ra	Trạng thái nhô ra nhiều về một phía từ nơi có sàn công tác làm chỗ đỡ. Nếu không biết mà bước lên thì có khả năng rơi ngã, hết sức nguy hiểm.	壁からはね出してスラブ型枠を組立てる	Lắp ráp ván khuôn tấm bê tông nhô ra từ tường
18	はらみ	はらみ	Phình		コンクリート打設中に型枠のはらみを確認する	Kiểm tra độ phình của ván khuôn trong khi đổ bê tông
19	前面	まえつら	Mặt trước		前面を揃える	Xếp mặt trước đều nhau
20	養生	ようじょう	Dưỡng hộ		コンクリート打設後に養生をおこなう	Thực hiện dưỡng hộ sau khi đổ bê tông










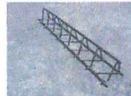
第16課 型枠②

Bài 16 Ván khuôn (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Vi dụ câu	Ảnh
21	レベル	れべる	Độ cân bằng		レベルを測量する Đo độ cân bằng	
22	割付	わりつけ	Sự phân bổ, bố trí đều		型枠を割り付ける Phân bổ ván khuôn	
23	埋め込み金物	うめこみなもの	Kim loại đặt trong bê tông		型枠にはあらかじめ埋め込み金物を取り付ける Gắn kim loại đặt trong bê tông vào ván khuôn	
24	解体する(ノラス)	かいたい	(danh từ) Sự tháo dỡ		型枠を解体する(ノラス) Tháo dỡ ván khuôn	
		(ばらす)	(động từ) Tháo dỡ			
25	かぶり寸法	かぶりすんぼう	Độ dày lớp bê tông bảo vệ cốt thép		鉄筋と型枠のかぶり寸法を確認する Kiểm tra độ dày lớp bê tông bảo vệ cốt thép	


だい 17 課 鉄筋施工①

Bài 17 Thi công cốt thép (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Định	Chú thích	Ví dụ câu		Ảnh
1	異形棒鋼	いけいぼうこう	Cốt thép có gờ (cốt thép gai)	Là loại cốt thép được dùng phổ biến ở Nhật	異形棒鋼を用いる		
2	結束線	けっそくせん	Dây thép buộc		結束線で鉄筋を縛る	Dùng dây thép buộc để buộc cốt thép	
3	結束工具	けっそくこうぐ	Móc buộc thép	Còn gọi là "Hakka"	結束工具を用いて鉄筋を縛る	Dùng móc buộc thép để buộc cốt thép	
4	鉄筋切断機	てっきんせつだんき	Máy cắt thép		鉄筋切断機で鉄筋を切断する	Dùng máy cắt thép để cắt cốt thép	
5	鉄筋曲げ加工機	てっきんまげかこうき	Máy uốn thép		鉄筋曲げ加工機で鉄筋を曲げる	Dùng máy uốn thép để uốn cốt thép	
6	フック	ふっく	Móc		鉄筋端部にフックをつける	Bê móc cho đầu mút thanh cốt thép	
7	保護帽(ヘルメット)	ほごぼう(へるめっと)	Mũ bảo hộ		保護帽をかぶり作業に取り掛かる	Đội mũ bảo hộ khi làm việc	
8	アンカー	あんかー	Neo	Gọi tắt của "Sashikin anka" (neo cốt thép chèn). Còn gọi là "Sashikin"(cốt thép chèn)	アンカーを設置する	Cây neo	
9	加工場	かこうば	Khu vực gia công		現場搬入前に加工場で鉄筋を加工する	Gia công cốt thép ở khu vực gia công trước khi vận chuyển đến công trường	
10	スペーサー	すぺーさー	Con kê		鉄筋のかぶり厚さを保つためスペーサーを使う	Dùng con kê để đảm bảo độ dày của lớp bê tông bảo vệ cốt thép	

だい 17 課 鉄筋施工①

Bài 17 Thi công cốt thép (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Định	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
11	ドーナツ	ドーナツ	Con kê hình bánh xe		壁の鉄筋かぶり厚さはドーナツを使う Dùng con kê hình bánh xe để đảm bảo độ dày của lớp bê tông bảo vệ cốt thép tường	
12	加工配筋図	かこうはいきんず	Bản vẽ bố trí cốt thép gia công		加工配筋図通りに組立てる Lắp ráp theo đúng như bản vẽ bố trí cốt thép gia công	
13	配筋詳細図	はいきんしょうさいず	Bản vẽ chi tiết bố trí cốt thép		配筋詳細図通りに組立てる Lắp ghép theo đúng như bản vẽ chi tiết bố trí cốt thép	
14	開口補強筋	かいこうほきょうきん	Cốt thép gia cường lỗ mở		窓開口部は開口補強筋を組立てる Lắp ráp cốt thép gia cường lỗ mở cho lỗ mở cửa sổ	
15	幅止め筋	はばどめきん	Cốt thép đai ngăn nối hai thanh đối diện bụng dầm để giữ khoảng cách chính xác giữa 2 thanh		幅止め筋を取り付ける Lắp ráp cốt thép đai ngăn giữ khoảng cách	
16	差筋	さしきん	Cốt thép chờ		コンクリートに差筋をする Neo cốt thép chờ vào bê tông	
17	柱主筋	はしらしゅきん	Cột chủ cốt thép		柱主筋を組立てる Kiểm tra cột chủ cốt thép trên bản vẽ	
18	柱配筋	はしらいきん	Cột cốt thép		柱配筋を図面で確認する Lắp ráp cột cốt thép	
19	スラブ筋	すらぶきん	Cốt thép bản mặt		スラブ筋を所定のピッチで組立てる Lắp ráp cốt thép bản mặt theo khoảng cách quy định	
20	ベース筋	ベースきん	Cốt thép nền, móng		ベース筋を組立てる Lắp ráp cốt thép ô thép móng	

第17課 鉄筋施工①

Bài 17 Thi công cốt thép (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
21	帯筋 (フープ)	おびきん (おーぶ)	Cốt thép đai (dạng vòng tròn)		帯筋を組立てる おびきんをくみたてる	Lắp ráp cốt thép đai (dạng vòng tròn)
22	下端筋	したばきん	Cốt thép bên dưới		下端筋を組立てる したばきんをくみたてる	Lắp ráp cốt thép bên dưới
23	上端筋	うわばきん	Cốt thép bên trên		上端筋を組立てる うわばきんをくみたてる	Lắp ráp cốt thép bên trên
24	主筋	しゅきん	Cốt thép chủ		主筋を組立てる しゅきんをくみたてる	Lắp ráp cốt thép chủ
25	あばら筋	あばらきん	Cốt thép đai (dạng thanh)		あばら筋を組立てる あばらきんをくみたてる	Lắp ráp cốt thép đai (dạng thanh)

だい 18 課 鉄筋施工②

Bài 18 Thi công cốt thép (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Định	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
1	はかま筋	はかまきん	Cốt thép đặt xung quanh các cốt thép khác ở móng dề gia cố		はかま筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép đặt xung quanh các cốt thép khác ở móng dề gia cố
2	縦筋	たてきん	Cốt thép dọc		縦筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép dọc
3	下筋	したきん	Cốt thép dưới		下筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép dưới
4	横筋	よこきん	Cốt thép ngang		横筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép ngang
5	腹筋	はらきん	Cốt thép cấu tạo bụng dầm		腹筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép cấu tạo bụng dầm
6	配力筋	はいりょくきん	Cốt thép phân bố		配力筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép phân bố
7	上筋	うわきん	Cốt thép trên		上筋を組立てる	Lắp ráp cốt thép trên
8	スパイラル筋	すばいらるきん	Cốt thép xoắn ốc		スパイラル筋を耐震壁に取り付ける	Gắn cốt thép xoắn ốc vào tường chịu chấn động
9	鉄筋径	てつきんけい	Đường kính cốt thép		鉄筋径は設計図書の通りである	Đường kính cốt thép theo đúng như bản thiết kế
10	かぶり厚さ	かぶりあつさ	Độ dày lớp bê tông bảo vệ cốt thép		かぶり厚さを確認する	Kiểm tra độ dày lớp bê tông bảo vệ cốt thép

だい 18 かい てつぱん せこう
第18課 鉄筋施工②

Bài 18 Thi công cốt thép (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
11	角度	かくど	Độ góc		かくど かくじん 角度を確認する	Kiểm tra độ góc
12	シングル	しんぐる	Đơn, một		てつぱん 鉄筋はシングル配筋で組立てる	Cốt thép thì lắp ráp theo bố trí 1 lớp cốt thép
13	ダブル	だぶる	Đôi, hai		スラブはダブル配筋とする	Tấm bê tông thì lắp ráp theo bố trí 2 lớp cốt thép
14	千鳥結束	ちどりけっそく	Kết nối xen kẽ		てつぱん 鉄筋は千鳥結束する	Kết nối xen kẽ cốt thép
15	切断寸法	せつだんすんぼう	Kích thước cắt ngang		せつだんすんぼう 切断寸法で鉄筋を切断する	Cắt cốt thép theo kích thước cắt ngang
16	加工寸法	かこうすんぼう	Kích thước gia công		かこうすんぼう 加工寸法通りに鉄筋を加工する	Gia công cốt thép theo đúng như kích thước gia công
17	重ね継手	かさねつぎて	Liên kết chồng, mối nối chồng		てつぱんどうし 鉄筋同士は重ね継手とする	Giữa các thanh cốt thép với nhau thì dùng liên kết chồng
18	圧接継手	あっせつぎて	Liên kết hàn áp lực, mối nối hàn áp lực		てつぱんどうし 鉄筋同士は圧接継手とする	Giữa các thanh cốt thép với nhau thì dùng liên kết hàn áp lực
19	開口部	かいこうぶ	Lỗ mở, lỗ trống		かいこうぶ 開口部には開口補強筋を取り付ける	Gắn cốt thép gia cường lỗ mở vào khu vực lỗ mở
20	溶接金網	ようせつかなあみ	Lưới cốt thép sợi hàn		どま 土間配筋は溶接金網を使用する	Bố trí cốt thép sàn thì dùng lưới cốt thép ép sợi hàn











だい 18 かい てつぱんせこう
第18課 鉄筋施工②

Bài 18 Thi công cốt thép (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Định	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
21	搬出	はんしゅつ	Vận chuyển ra		のこ 残った鉄筋を現場から搬出する てつぱん げんば はんしゅつ	Vận chuyển cốt thép còn lại ra khỏi công trường
22	搬入	はんにゅう	Vận chuyển vào		てつぱん げんば はんにゅう 鉄筋を現場に搬入する	Vận chuyển cốt thép vào trong công trường
23	基礎	きそ	Móng	Là nền tảng của công trình xây dựng	きそ の 配筋をおこなう 基礎の配筋をおこなう	Bố trí cốt thép móng
24	機械式継手	きかいしきつぎて	Liên kết cơ khí, mối nối cơ khí		てつぱんどうし きかいしきつぎて 鉄筋同士は機械式継手とする	Giữa các thanh cốt thép với nhau thì dùng liên kết cơ khí
25	配筋検査	はいきんけんさ	Kiểm tra bố trí cốt thép		せつけいかんりしや 配筋検査に合格する 設計監理者による配筋検査に合格する	Vượt qua cuộc kiểm tra bố trí cốt thép do người quản lý thiết kế thực hiện

だい 十九課 建設機械施工①

第19課 建設機械施工①
Bài 19 Vận hành máy xây dựng (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
1	トラクタ	とらくた	Máy kéo	Máy kéo được gắn thêm phụ tùng (attachment) được gọi là máy ủi, máy xúc, v.v.		
2	ブルドーザ	ぶるどーざ	Xe ủi	Là máy kéo có gắn lưỡi ủi		
3	トラクタショベル	とらくたしよべる	Máy xúc	Là máy kéo có gắn gầu. Có 2 loại bánh xích và bánh lốp		
4	ホイローダ	ほいるろーだ	Máy xúc lật bánh lốp	Là máy xúc loại bánh lốp (hệ dẫn động bốn bánh)		
5	ダンプトラック	だんぷとらっく	Xe tải tự đổ			
6	油圧ショベル	ゆあつしよべる	Máy đào thủy lực	Là máy có gắn gầu, có thể thực hiện nhiều thao tác khác nhau khi được thay đổi phụ tùng (attachment)		
7	バックホウ	ぱっくほう	Máy đào	Là loại máy xúc thủy lực phổ biến nhất, được sử dụng để đào xuống dưới mặt đất		
8	ローディングショベル	ろーでいんぐしよべる	Máy đào gầu thuận	Là một loại máy xúc thủy lực, dùng để xúc đất đá trên mặt đất đổ lên phương tiện vận chuyển		
9	ローラ	ろーら	Xe lu			
10	バケット	ばけっと	Gầu			

だい 十九 かい けんせつきかいせこう
第19課 建設機械施工①

Bài 19 Vận hành máy xây dựng (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	Ảnh
11	ブーム	ぶーむ	Cần chống			
12	アーム	あーむ	Cần ngang			
13	ブレード(排土板)	ぶれーど(はいどばん)	Lưỡi ủi (còn gọi là Tấm gạt đất)			
14	タイヤ	たいや	Lốp xe			
15	クローラ	くろーら	Bánh xích			
16	キー(鍵)	キー(かぎ)	Chìa khóa	くるまかぎ 車の鍵	Chìa khóa xe ô tô	
17	作業装置 (アタッチメント)	さぎょうそうち (あたっちめんと)	Phụ tùng			
18	エンジン	えんじん	Động cơ		エンジンをかける、エンジンを切る	Bật động cơ. Tắt động cơ
19	ディーゼルエンジン	ていーぜるえんじん	Động cơ Diesel			
20	エンジンオイル	えんじんおいる	Dầu động cơ			

だい 19 かい けんせつきかさいこう
第19課 建設機械施工①

Bài 19 Vận hành máy xây dựng (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu		Ảnh
21	オルタネータ (充電発電機)	おるたねーた (じゅうでんはつでんき)	Máy phát điện xoay chiều (Máy sạc và phát điện)				
22	バッテリー	ばってり	Ắc quy				
23	燃料	ねんりょう	Nhiên liệu				
24	軽油	けいゆ	Dầu nhẹ				
25	ブレーキ	ぶれーき	Phanh		ブレーキを踏む	Đạp phanh	

Bài 20 Vận hành máy xây dựng (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu
1	油圧シリンダ	ゆあつしりんだ	Xylanh thủy lực		
2	油圧モータ	ゆあつもーた	Mô tơ thủy lực		
3	油圧ポンプ	ゆあつぽんぷ	Bơm thủy lực		
4	水漏れ	みずもれ	Rò rỉ nước		
5	油漏れ	あぶらもれ	Rò rỉ dầu		
6	冷却水	れいきやくすい	Nước làm mát		
7	ブレーキ液	ぶれーきえき	Chất lỏng phanh		
8	燃料タンク	ねんりょうたんく	Thùng nhiên liệu		
9	ファンベルト	ふぁんべると	Dây đai quạt		
10	空気圧	くうきあつ	Áp suất khí		
11	クラッチ	くらっち	Khớp li hợp		
12	急発進	きゅうはっしん	Tiến đột ngột		Khi muốn dừng máy thì để chạy không tải trước rồi mới dừng
13	急ブレーキ	きゅうぶれーき	Phanh đột ngột		

だい 20 かい けんせつきかいせこう
第20課 建設機械施工②

Bài 20 Vận hành máy xây dựng (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Địch	Chú thích	Ví dụ câu
14	アイドリング	あいどりんぐ	Chạy không tải, chạy cầm chừng		エンジンを停止するときはアイドリングしたあとに止める Khi muốn dừng máy thì để chạy không tải trước rồi mới dừng
15	走行	そうこう	Chạy		
16	旋回	せんかい	Đi vòng tròn		
17	安全ロック	あんぜんろっく	Khóa an toàn		
18	安全支柱	あんぜんしちゅう	Cột chống an toàn		
19	補給(する)	ほきゅう	(danh từ) Sự bổ sung		エンジンをかけたまま燃料を補給してはいけない Không được bổ sung nhiên liệu trong khi vẫn để động cơ chạy
		ほきゅうする	(động từ) Bổ sung		
20	駐車(する)	ちゅうしゃ	(danh từ) Sự đỗ xe		
		ちゅうしゃする	(động từ) Đỗ xe		
21	歩行者	ほこうしゃ	Người đi bộ		
22	車両	しゃりょう	Xe		
23	死角	しかく	Góc chết	Chỗ không nhìn thấy	
24	斜面	しゃめん	Dốc		やまのしゃめんをのぼる Leo dốc núi
25	転圧(する)	てんあつ	(danh từ) Sự đầm nén		ローラで転圧作業をする Dùng xe lu để đầm
		てんあつする	(động từ) Đầm nén		

だい か さぎょうどうし
第21課 作業動詞①

Bài 21 Động từ chỉ thao tác (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Định	Chú thích	Ví dụ câu	
1	接触(する)	せっしょく(する)	(danh từ) Sự va chạm, tiếp xúc	(danh từ) Sự va chạm, tiếp xúc	重機に接触してけがをする	Va chạm với máy hạng nặng và bị thương
			(động từ) Va chạm, tiếp xúc	(động từ) Va chạm, tiếp xúc		
2	作動(する)	さどう(する)	(danh từ) Sự kích hoạt	(danh từ) Sự kích hoạt	火災報知器が作動する	Máy báo cháy kích hoạt
			(động từ) Kích hoạt	(động từ) Kích hoạt		
3	整備(する)	せいび(する)	(danh từ) Sự bảo dưỡng	(danh từ) Sự bảo dưỡng	車両の整備をする	Bảo dưỡng xe
			(động từ) Bảo dưỡng	(động từ) Bảo dưỡng		
4	点検(する)	てんけん(する)	(danh từ) Kiểm tra	(danh từ) Kiểm tra	作業前に工具を点検する	Kiểm tra dụng cụ trước khi làm việc
			(động từ) Kiểm tra	(động từ) Kiểm tra		
5	動かす	うごかす	Vận hành	Vận hành	機械を動かす	Vận hành máy
6	運転(する)	うんでん(する)	(danh từ) Vận hành, lái	(danh từ) Vận hành, lái	建設機械を運転する	Vận hành máy móc xây dựng
			(động từ) Vận hành, lái	(động từ) Vận hành, lái		
7	測る	はかる	Đo	Đo	鉄筋の長さを測る	Đo chiều dài cốt thép
8	操作(する)	そうさ(する)	(danh từ) Sự điều khiển	(danh từ) Sự điều khiển	機械を操作する	Điều khiển máy
			(động từ) Điều khiển	(động từ) Điều khiển		

だい 21 かい じょうぎょうどうし
第21課 作業動詞①

Bài 21 Động từ chỉ thao tác (1)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu	
9	停止(する)	ていし(する)	(danh từ) Sự dừng, ngừng	(danh từ) Sự dừng, ngừng		
			(động từ) Dừng, ngừng	(động từ) Dừng, ngừng		
10	切る	きる	Tắt, cắt		エンジンを切る、鉄筋を切る	Tắt động cơ. Cắt cốt thép
11	回す	まわす	Quay, xoay			
12	押す	おす	Án, bảm			
13	集める	あつめる	Tập trung, gom			
14	触る	さわる	Chạm, sờ			
15	縛る	しばる	Bó, buộc			
16	揃える	そろえる	Xếp đều		鉄筋の長さを揃える	Xếp đều các thanh cốt thép theo độ dài
17	結ぶ	むすぶ	Nối, buộc		材料をまとめてひもで結ぶ	Gom vật liệu lại và buộc bằng dây
18	しゃがむ	しゃがむ	Ngồi xôm			
19	調整(する)	ちょうせい(する)	(danh từ) Sự điều chỉnh			
			(động từ) Điều chỉnh			
20	閉じる	とじる	Đóng			

第22課 作業動詞②

Bài 22 Động từ chỉ thao tác (2)

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Chú thích	Ví dụ câu
1	取り出す	とりだす	Lấy ra		
2	戻す	もどす	Đề lại chỗ cũ		使った工具は元の場所に戻す Đề những dụng cụ đã dùng về chỗ cũ
3	仕上げる	しあげる	Hoàn thiện		
4	折れる	おれる	Gãy		釘が折れる Đinh gãy
5	欠ける	かける	Mé, khuyết, thiếu		丸のこの刃が欠ける Lưỡi cửa máy bị mẻ
6	近づく	ちかづく	Đến gần		作業中の重機に近づかない Không đến gần máy móc hạng nặng đang làm việc
7	電源を入れる	でんげんをいれる	Bật nguồn điện		
8	電源を落とす	でんげんをおとす	Tắt nguồn điện		
9	スイッチを切る	すいっちをきる	Tắt công tắc		
10	固定(する)	こてい(する)	(đanh từ) Sự cố định (động từ) Cố định		
11	ゆるめる	ゆるめる	Nới lỏng		ボルトをゆるめる Nới lỏng bu lông
12	伸ばす	のばす	Cán, kéo dài		
13	外す	はずす	Tháo, gỡ ra		安全カバーを外す Tháo vỏ bọc an toàn
14	曲げる	まげる	Uốn		鉄筋を曲げる Uốn thanh cốt thép
15	出す	だす	Lấy ra		
16	乾かす	かわかす	Làm khô, sấy khô		
17	数える	かぞえる	Chi bảo, dạy		
18	運ぶ	はこぶ	Vận chuyển		
19	積む	つむ	Xếp, chất		材料をくずれないように積む Xếp vật liệu sao cho không đổ
20	下ろす	おろす	Dỡ xuống, hạ xuống		トラックの荷台から荷物を下ろす Dỡ hàng từ thùng xe tải xuống
21	離れる	はなれる	Rời xa, tránh		

Bài 23 Đo đạc

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Địch	Chú thích	Ví dụ câu	
1	位置	いち	Vị trí			
2	寸法	すんぽう	Kích thước			
3	測定(する)	そくてい(する)	(danh từ) Sự đo đạc			
			(động từ) Đo đạc			
4	計測(する)	けいそく(する)	(danh từ) Sự đo lường			
			(động từ) Đo lường			
5	計測器	けいそくき	Máy đo lường			
6	温度	おんど	Nhiệt độ			
7	高さ	たかさ	Chiều cao			
8	長さ	ながさ	Chiều dài			
9	重さ	おもさ	Cân nặng			
10	厚さ	あつさ	Chiều dày			
11	硬さ	かたさ	Độ cứng			
12	深さ	ふかさ	Độ sâu			
13	表面	ひょうめん	Bề mặt			
14	すきま	すきま	Khe hở			
15	中心	ちゅうしん	Trung tâm, chính giữa			

だい か そくてい
第23課 測定

Bài 23 Đo đạc

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Địch	Chú thích	Ví dụ câu	
16	値	あた	Giá trị			
17	安定 (する)	あんてい (する)	(danh từ) Sự ổn định (động từ) Ổn định			
18	大きさ	おおきさ	Độ lớn			
19	数	かず	Số lượng			
20	誤差	ごさ	Sai số			
21	中	なか	Trung bình, vừa			
22	反対	はんたい	Ngược lại			
23	周り	まわり	Xung quanh			
24	尺	しゃく	Thước	1 thước = 30,3 cm		
25	青	あお	Xanh			
26	赤	あか	Đỏ			
27	白	しろ	Trắng			
28	黄色	きいろ	Vàng			

第24課 コラム 日本語のいろいろな表現

Bài 24 Những cách diễn đạt trong tiếng Nhật

1. 現場によって異なる表現

日本では、地方によって、同じ意味でも異なる表現をすることがあります。「方言」と言います。例えば下のような例がありますので、疑問に思うことがあったら、一緒に働く人に尋ねてみましょう。

1. Các cách diễn đạt khác nhau tùy theo địa điểm

Tại Nhật Bản, có sự khác nhau trong cách diễn đạt để chỉ cùng một sự vật sự việc tùy theo địa phương. Các cách diễn đạt này gọi là "Phương ngữ". Cụ thể như một số ví dụ dưới đây. Nếu có điều gì thắc mắc, bạn hãy hỏi đồng nghiệp.

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Phương ngữ
1	片づける	かたづける	Dọn dẹp	なおす
2	捨てる	すてる	Vứt, bỏ	ほかす、なげる
3	掃く	はく	Quét	はわく
4	持ち上げる	もちあげる	Nhấc lên	つる
5	束ねる	たばねる	Buộc, bó	きびる
6	足をくじく	あしをくじく	Bong gân chân	ぐねる

第24課 コラム 日本語のいろいろな表現

Bài 24 Những cách diễn đạt trong tiếng Nhật

2. 現場によって異なる表現

建設現場で使う道具は、地方、年代や会社によって、同じものでも違う呼び方をする場合があります。例えば下のような例があります。皆さんの現場で使う表現をメモしておくと便利です。

2. Các cách diễn đạt khác nhau tùy theo địa điểm

Trong các đồ nghề dùng tại công trường, có những thứ được gọi bằng tên khác nhau tùy theo địa phương, công ty và lứa tuổi người nói. Ví dụ như dưới đây. Sẽ có ích nếu bạn ghi chép lại và ghi nhớ cách nói tại nơi mình làm việc.

Số	Từ vựng	Cách đọc (Hiragana)	Dịch	Tên gọi khác
1	一輪車	いちりんしゃ	Xe cút kít	ねこ
2	支柱	しちゅう	Thanh giằng	サポート
3	シヨベル	しょべる	Cái xẻng	スコップ
4	かけや	かけや	Búa lớn làm bằng gỗ sồi	鳴り物(なりもの)、大鳴り(おおなり)

第24課 コラム 日本語のいろいろな表現

Bài 24 Những cách diễn đạt trong tiếng Nhật

3. 建設現場の独特な表現

建設現場で一番大切なのは安全です。そのため、危険な時や、あなたが危険につながりそうな行動をとった時は、大声で声をかけられたり、厳しく怒鳴られることがあります。それらはあなたや、あなたと一緒に働く人たちの安全を守るための言葉です。びっくりするかもしれませんが、決してあなたを罵倒するための言葉ではありません。安全に心掛けて、事故を起こさないよう注意しましょう。非常事態など緊急性が高い場合は、特に表現が短く強くなることが多いです。

3. Cách diễn đạt đặc trưng ở công trường

Ở công trường, điều quan trọng nhất là an toàn. Vì vậy, trong trường hợp nguy hiểm hoặc khi bạn có hành động có thể dẫn tới nguy hiểm, có những khi bạn bị người khác lớn tiếng nhắc nhở hoặc bị mắng gay gắt. Mục đích nói như vậy là để bảo vệ sự an toàn của bạn và những người cùng làm việc với bạn. Có thể bạn bị sốc, nhưng đó hoàn toàn không phải là nhằm lăng mạ bạn. Hãy luôn chú ý đảm bảo an toàn và không để xảy ra tai nạn. Người Nhật thường sử dụng cách diễn đạt ngắn gọn và mạnh mẽ trong các trường hợp khẩn cấp.

表現	Cách đọc (Hiragana)
ぼんやりするな!ケガするぞ。	Đừng có lơ đãng! Bị thương đó!
ばかやろう!危ない!	Đồ ngu! Nguy hiểm!
なに何やってんだ。危ないぞ。戻れ!	Làm cái gì thế? Nguy hiểm đấy! Quay lại!
いいから、戻ってこい!	Kệ đó. Quay lại đây!
勝手に中に入るな!	Không được tự tiện vào!

第24課 コラム 日本語のいろいろな表現

Bài 24 Những cách diễn đạt trong tiếng Nhật

4. 質問・確認することの大切さ

わからないことがあったら、作業の前に必ず質問して、確認してください。わからないまま作業すると、事故が起きる可能性が高くなって、とても危険です。日本の職場では安全に関する質問をすることは恥ずかしいことではありません。積極的に質問して、安全に作業しましょう。

4. Tầm quan trọng của việc đặt câu hỏi và kiểm tra lại

Nếu có điều gì không hiểu, bạn hãy nhớ đặt câu hỏi cũng như kiểm tra trước khi bắt đầu làm việc. Nếu bạn cứ làm trong khi chưa hiểu rõ thì khả năng xảy ra tai nạn sẽ tăng lên, rất nguy hiểm. Tại các nơi làm việc ở Nhật Bản, đặt câu hỏi về an toàn không có gì đáng xấu hổ. Bạn hãy tích cực đặt câu hỏi và làm việc an toàn.

Cách nói	Cách đọc (Hiragana)
どうしてですか。	Tại sao vậy?
これでいいですか。	Như thế này có được không?
すみません。もう一度お願いします。	Xin lỗi. Anh/Chị làm ơn nói/làm lại một lần nữa.
これはどうやって使いますか。もう一度教えてください。	Cái này dùng như thế nào? Anh/Chị làm ơn hướng dẫn tôi một lần nữa.
すみません。「丸のこ」ってどれですか。	Xin lỗi anh/chị. "Marunoko" là cái nào?
「ケレンがけ」ってどういう意味ですか。	"Kerengake" nghĩa là gì?

建設関係の言葉 (các từ liên quan tới xây dựng)

し よう
使用する素材、材料

	日本語		ベトナム語
1	あしば 足場	ashiba	giàn giáo
	まるたあしば 丸太足場	marutame ashiba	giàn giáo giáo gỗ
	わくくみあしば 枠組 足場	wakukumi ashiba	giàn giáo khung lắp ghép
	たんかんあしば 単管 足場	tankan ashiba	giàn giáo ống (dạng ống sắt tròn to)
	しちゅうしき 支柱 式システム	shichushiki shisutemu	hệ thống cột chống đỡ , thanh trụ
2	しほこう ざい 支保工材	shihokouzai	vật liệu cốt pha
3	ようじょうざい 養生材	youjiouzai	Vật liệu bảo dưỡng
4	ばんせん 番線	bansen	thép dây
5	どどめ 土止め	dodomei	tấm chắn, màn chắn
6	にあげ 荷揚げ	niage	máy chuyển vật dụng lên xuống
し よう 使用する機械			
7	チェンブロック	chen burokku	ròng rọc
8	でんどう 電動ホイスト	dendou hoisuto	ròng rọc chạy bằng điện
9	いどうしき 移動式クレーン	idoushiki kuren	xe cần cẩu
10	こうしよきぎょうしゃ 高所作業車	koshosagyo sha	xe thang
11	けんせつよう 建設用リフト	kensetsuyo rifuto	thang máy nâng chuyên dụng công trường

12	巻き上げ機 まきあげき	maki age ki	máy tời điện
13	ホイスト	hoisuto	pa lăng xích (cái ròng rọc)
14	ベルトコンベア	beruto konbea	băng chuyền
15	バックホウ	bakkuhou	máy xúc có 1 gầu xúc
16	パワーショベル	pawa shoberu	máy đào , máy xúc thủy lực
17	クラムシェル	kuramu sheru	máy xúc có 2 gầu xúc (kiểu 2 mảnh xúc)
18	トレンチャ	torencha	máy đào rãnh
19	ドラグライン	doragurain	máy xúc có thân máy không di chuyển được
20	トラクタショベル	Torakuta shoberu	máy xúc ủi dùng cho dạng khối to
うつわこうぐとう 器工具等			
	ニホンゴ 日本語		ベトナム語
1	ついらくぼうしきぐ 墜落防止器具	tsuiraku boshi kigu	dây thiết bị an toàn độ cao
2	おやづな 親綱	oya dzuna	dây móc áo bảo hộ an toàn độ cao
3	ながぐつ 長靴	nagakutsu	ủng cao cổ , giày bảo hộ
4	せんい 繊維ロープ	seniro robu	dây thừng
5	たまがけ 玉掛けワイヤロープ	tamagake waiya robu	dây cáp treo tải đồ vật (dây cáp neo)
6	つりクランプ	tsuri kuranbu	kep
7	つりハッカ	tsuri hakka	móc cầu
8	つりチェーン	tsuri chēn	dây xích treo tải
9	かいしゃくロープ	kaishaku robu	dây dẫn hướng , trong công việc dùng cần cẩu
10	シャックル	shakkuru	khóa nối xích